

**UNIVERSIDAD JAIME BAUSATE Y MEZA**  
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN SOCIAL  
**Escuela Profesional de Periodismo**



**TESIS**

*Comunicación multilingüista en los programas Ashi  
Añane, Jiwasanaka y Diálogo abierto de TVPerú, Lima,  
2024*

(Para optar el título profesional de Licenciada en Periodismo)

**PRESENTADO POR:**

Geraldine Elsa Leon Victorio

**ASESOR (A):**

César Augusto Smith Corrales

LIMA – PERÚ

2025

**INFORME DE SIMILITUD DE LA  
TESIS DE GERALDINE ELSA LEON VICTORIO**

<b>INFORME</b>	
Título del Trabajo de Investigación (Tesis)	<i>Comunicación Multilingüista En Los Programas Ashi Añane, Jivasanaka y Diálogo Abierto De TVPerú, Lima, 2024</i>
Autor/a del Trabajo de Investigación (Tesis)	Geraldine Elsa Leon Victorio DNI: 76025861
Asesor/a	Nombres y Apellidos: César Augusto Smith Corrales ORCID: <a href="https://orcid.org/0000-0003-0187-0967">https://orcid.org/0000-0003-0187-0967</a> D.N.I: 40090002
Grado/Título para obtener	Título Profesional de Licenciada en Periodismo
Fecha de la aplicación del software Antiplagio	21-08-2025
Índice de similitud	6.81 %
Máximo permitido por la EPP de la UJBM	25 %
Responsable de la aplicación del software Strike Plagiarism	Mg. Prisea Georgina Vilchez Samanez

**Título**  
Comunicacion multilingüista en los programas Ashi Añane, Jivasanaka y Diálogo abierto de TVPerú


**Autor** Promotor  
Geraldine Elsa Leon Victorio César Augusto Smith Corrales

**Unidades organizativas**  
Universidad Jaime Bausate y Meza


---

**Registro de similitudes**

Ten en cuenta que los valores altos de coeficientes no significan automáticamente el plagio.



6.81%  
6.81% CS 1



1.41%  
1.41% CCot

---

**Listas activas de similitudes**

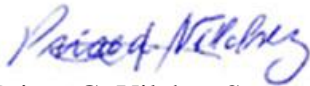
En particular, los fragmentos requieren atención, que se han incluido en el CS 2 (marcado en negrita). Use el enlace "Marcar fragmento" y vea si son frases cortas dispersas en el documento (similitudes casuales), numerosas frases cortas cerca de otras (plagio mosaico) o fragmentos extensos sin indicar la fuente (plagio directo).

**Los 10 fragmentos más largos** Color en el texto

NO	TÍTULO O FUENTE URL (BASE DE DATOS)	NÚMERO DE PALABRAS IDENTICAS (FRAGMENTOS)
1	<a href="http://repositorio.bausate.edu.pe/bitstream/20.500.14229/382/1/TESIS-SALDA%20SALDA%20SALDA-EMPASTADO.pdf">http://repositorio.bausate.edu.pe/bitstream/20.500.14229/382/1/TESIS-SALDA%20SALDA%20SALDA-EMPASTADO.pdf</a>	83 0.48 %
2	<a href="http://repositorio.bausate.edu.pe/bitstream/20.500.14229/382/1/TESIS-SALDA%20SALDA%20SALDA-EMPASTADO.pdf">http://repositorio.bausate.edu.pe/bitstream/20.500.14229/382/1/TESIS-SALDA%20SALDA%20SALDA-EMPASTADO.pdf</a>	80 0.46 %
3	<a href="http://repositorio.bausate.edu.pe/bitstream/20.500.14229/382/1/TESIS-SALDA%20SALDA%20SALDA-EMPASTADO.pdf">http://repositorio.bausate.edu.pe/bitstream/20.500.14229/382/1/TESIS-SALDA%20SALDA%20SALDA-EMPASTADO.pdf</a>	76 0.44 %
4	<a href="http://www.scielo.org.pe/scielo.php?script=sci_arttext&amp;pid=S2413-26592022000100463">http://www.scielo.org.pe/scielo.php?script=sci_arttext&amp;pid=S2413-26592022000100463</a>	35 0.20 %

Nota: Ver informe de similitud completo

Lima, 15 de mayo del 2026

  
 Prisea G. Vilchez Samanez  
 Jefe de Vigilancia de Originalidad del  
 Instituto de Investigación de la UJBM

## **DEDICATORIA**

Dedico esta tesis a Dios, por guiarme y darme la fortaleza para alcanzar mis metas. A mi mamá, mi mayor motor y el amor que me formó como persona. A mi papá, por su apoyo constante, sus palabras de aliento y su amor incondicional. Y a mi abuelita Ricardina, por su cariño infinito y por ser una inspiración permanente en mi vida.

## **AGRADECIMIENTO**

Agradezco a mis padres por su apoyo y acompañamiento constante, fundamentales para culminar esta tesis. A mis hermanas, por su ánimo y amor incondicional en cada etapa. A mi docente, por su enseñanza, orientación, esenciales para el desarrollo de este trabajo. Y, de manera especial, a mis gatitos, fieles compañeros en cada desvelo.

## ÍNDICE

INFORME DE SIMILITUD .....	ii
DEDICATORIA .....	iii
AGRADECIMIENTO .....	iv
ÍNDICE.....	v
ÍNDICE DE TABLAS.....	viii
ÍNDICE DE FIGURAS.....	ix
ÍNDICE DE ANEXOS.....	x
RESUMEN .....	xi
ABSTRACT.....	xiii
INTRODUCCIÓN .....	xv
CAPÍTULO I .....	17
PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN.....	17
1.1. Descripción del problema .....	17
1.2. Formulación del problema .....	18
1.2.1. Problema general.....	18
1.2.2. Problemas específicos.....	18
1.3. Objetivos de la investigación.....	18
1.3.1. Objetivo general .....	18
1.3.2. Objetivos específicos.....	19
1.4. Justificación de la investigación.....	19
1.4.1. Teórica .....	19
1.4.2. Metodológica .....	20
1.4.3. Práctica .....	20
1.5.1. Temporal.....	21
1.5.2. Espacial .....	21
1.5.3. Social .....	21
CAPÍTULO II.....	23
MARCO TEÓRICO.....	23
2.1. Marco histórico .....	23
2.2. Antecedentes de la investigación.....	25
2.2.1. Antecedentes internacionales .....	25
2.2.2. Antecedentes nacionales .....	27
2.3. Bases teóricas.....	29

2.3.1.	Bases teóricas de categoría.....	29
2.3.1.1.	Representación Lingüística .....	29
2.3.1.2.	Representación cultural.....	30
2.3.1.3.	Recursos tecnológicos.....	30
2.3.2.	Bases teóricas de las subcategorías .....	31
2.3.2.1.	Visibilidad de lenguas originarias .....	31
2.3.2.2.	Uso funcional de las lenguas.....	31
2.3.2.3.	Adaptación cultural del contenido.....	32
2.3.2.4.	Protocolo social.....	32
2.3.2.5.	Gestos y expresiones .....	33
2.3.2.6.	Estética y producción cultural.....	33
2.3.2.7.	Inversión de contenidos.....	34
2.3.2.8.	Sistemas de edición y postproducción.....	34
2.3.2.9.	Plataformas de transmisión .....	34
2.4.	Definición de términos básicos .....	35
2.4.1.	Diversidad lingüística .....	35
2.4.2.	Identidad cultural.....	35
2.4.3.	Folclorización .....	36
2.4.4.	Representación auténtica en formatos televisivos.....	37
2.4.5.	Lenguas originarias .....	38
CAPÍTULO III.....		40
METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN.....		40
3.1.	Categoría .....	40
3.1.1.1.	Comunicación multilingüista.....	40
3.2.	Método de investigación.....	41
3.3.	Tipo, nivel y diseño de investigación .....	41
3.3.1.	Tipo .....	41
3.3.2.	Nivel de investigación .....	42
3.3.3.	Diseño de investigación .....	42
3.4.	Población y muestra.....	42
3.4.1.	Población.....	42
3.4.2.	Muestra.....	43
3.5.	Técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	43
3.5.1.	Técnicas.....	43
3.5.2.	Instrumentos.....	44

3.6. Técnicas de procesamiento de datos .....	44
CAPÍTULO IV.....	46
RESULTADOS .....	46
4.1. Resultados de la investigación .....	46
CAPÍTULO V .....	52
DISCUSIÒN.....	52
CAPÍTULO VI.....	55
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	55
6.1. Conclusiones.....	55
6.2. Recomendaciones .....	56
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	58
ANEXOS .....	71
ANEXO 1 .....	71
ANEXO 2 .....	72
ANEXO 3 .....	84

## Índice de tablas

Tabla 1: Categoría: Comunicación multilingüista.....	41
Tabla 2: Expertos considerados .....	44

## Índice de figuras

Figura 1: Sobre la variable comunicación lingüística y categoría.....	46
Figura 2: Sobre la comunicación lingüística y subcategorías .....	47
Figura 3: Sobre la representación cultural y subcategorías .....	49
Figura 4: Sobre el recurso tecnológicos y subcategorías .....	50

## Índice de Anexos

Anexo 1.	Matriz de consistencia.....	69
Anexo 2.	Instrumento de recolección de datos.....	70
Anexo 3.	Fichas de validación del instrumento / Juicio de expertos.....	82

## RESUMEN

La presente investigación tuvo como objetivo analizar la comunicación multilingüista en los programas Ashi Añane, Jiwasanaka y Diálogo Abierto del canal TVPerú, emitidos en Lima durante el mes de diciembre de 2024. El estudio se desarrolló bajo un enfoque cualitativo, de tipo aplicado, con nivel hermenéutico y diseño de estudio de caso, empleando como técnica la observación y como instrumento la ficha de observación.

El análisis desarrollado a partir de las categorías de representación lingüística, representación cultural y recursos tecnológicos lo que permitió evidenciar que la comunicación multilingüista no se aplica de forma uniforme en la programación analizada. Si bien Ashi Añane y Jiwasanaka integran de manera más sostenida lenguas originarias como el quechua y el ashaninka, esta práctica no se replica en todos los espacios del canal. En el caso de Diálogo Abierto, predomina el uso del español, lo que se traduce en una integración limitada y principalmente simbólica de las lenguas indígenas.

En cuanto a la representación cultural, si bien se observa la inclusión de elementos identitarios como la vestimenta tradicional, el respeto a ciertos protocolos y la participación de conductores bilingües, estos no siempre se traducen en una representación profunda de los pueblos originarios. En varios casos, dicha inclusión se mantiene en un plano principalmente superficial, evidenciando procesos de folclorización que no incorporan de manera consistente sus cosmovisiones ni sus problemáticas actuales. Asimismo, el análisis de los recursos tecnológicos revela una desigualdad significativa en la inversión y en la calidad técnica de los programas, siendo los espacios emitidos en español los que concentran los mayores niveles de producción audiovisual.

A partir del análisis realizado, se concluye que, si bien existen avances en la incorporación de lenguas originarias dentro de la televisión pública, estos no se desarrollan de manera homogénea ni sostenida en toda la programación analizada. Los resultados del estudio permiten observar que factores como la falta de una política editorial claramente definida, la aplicación limitada de estrategias de accesibilidad y la escasa visibilidad de los mecanismos de fiscalización del marco legal vigente influyen en la forma en que se construye la comunicación multilingüista en estos espacios televisivos.

En ese sentido, el estudio evidencia que dichas condiciones inciden en el alcance y en el impacto que los contenidos en lenguas originarias pueden tener como herramientas de preservación lingüística y cultural. Frente a ello, se considera necesario fortalecer la producción de este tipo de contenidos desde un enfoque intercultural crítico, que no solo garantice su presencia en la parrilla televisiva, sino que contribuya a una representación más auténtica, inclusiva y sostenible dentro de la televisión pública.

Palabras clave: comunicación multilingüista, lenguas originarias, representación cultural, televisión pública, interculturalidad.

## ABSTRACT

This research aimed to analyze multilingual communication in the TVPerú programs Ashi Añane, Jiwasanaka, and Diálogo Abierto, broadcast in Lima during December 2024. The study employed a qualitative, applied, hermeneutic approach with a case study design, using observation as the technique and an observation checklist as the instrument.

The analysis, based on the categories of linguistic representation, cultural representation, and technological resources, revealed that multilingual communication is not applied uniformly in the analyzed programming. While Ashi Añane and Jiwasanaka more consistently integrate indigenous languages such as Quechua and Asháninka, this practice is not replicated across all programs on the channel. In the case of Diálogo Abierto, Spanish predominates, resulting in a limited and primarily symbolic integration of indigenous languages.

Regarding cultural representation, while the inclusion of identity elements such as traditional clothing, adherence to certain protocols, and the participation of bilingual presenters is observed, these do not always translate into a profound representation of Indigenous peoples. In several cases, this inclusion remains largely superficial, revealing processes of folklorization that do not consistently incorporate their worldviews or current issues. Furthermore, the analysis of technological resources reveals a significant inequality in investment and technical quality of the programs, with those broadcast in Spanish having the highest levels of audiovisual production.

Based on this analysis, it is concluded that, while there has been progress in incorporating Indigenous languages into public television, this progress is neither homogeneous nor sustained across all the programming analyzed. The study's findings reveal that factors such as the lack of a clearly defined editorial policy, the limited application of accessibility strategies, and the low visibility of oversight mechanisms within the current legal framework influence how multilingual communication is constructed in these television spaces.

In this sense, the study demonstrates that these conditions affect the reach and impact that content in Indigenous languages can have as tools for linguistic and cultural preservation. Therefore, it is considered necessary to strengthen the production of this type of content from a critical intercultural perspective, one that not only guarantees its presence on television

schedules but also contributes to a more authentic, inclusive, and sustainable representation within public television.

**Keywords:** multilingual communication, Indigenous languages, cultural representation, public television, interculturality.

## INTRODUCCIÓN

La presente investigación tiene como propósito analizar la comunicación multilingüista en los programas Ashi Añane, Jiwasanaka y Diálogo Abierto del canal TVPerú, a partir de emisiones transmitidas en Lima durante el mes de diciembre de 2024. El estudio surge ante la necesidad de observar de manera más detallada cómo los medios audiovisuales estatales representan la diversidad lingüística y cultural del Perú, un país caracterizado por la coexistencia de múltiples lenguas originarias que forman parte esencial de su patrimonio cultural y de la identidad colectiva.

La televisión, en tanto medio de comunicación masivo, posee un impacto simbólico y social significativo, ya que no solo cumple una función informativa, sino que también contribuye a la construcción de imaginarios sociales, a la legitimación de identidades y a la jerarquización de valores culturales. Desde esta perspectiva, la televisión pública asume una responsabilidad particular en la promoción de la inclusión, el respeto a la diversidad y el ejercicio de los derechos culturales y lingüísticos. En un contexto nacional donde coexisten 47 lenguas originarias además del español, resulta pertinente preguntarse si los contenidos televisivos reflejan esta diversidad de manera equitativa o si, por el contrario, continúan reproduciendo dinámicas de invisibilización y subordinación lingüística.

La investigación parte de la premisa de que la comunicación multilingüista en los medios no debería limitarse únicamente a la presencia visible de lenguas originarias, sino que debería propiciar su uso funcional, una representación cultural más profunda y el acceso equitativo a recursos tecnológicos que permitan ampliar su comprensión y alcance. Asimismo, se reconoce que, pese a la existencia de un marco normativo que respalda la diversidad lingüística como la Ley N.º 29735 sobre el uso, preservación y promoción de las lenguas originarias, su aplicación en el ámbito mediático presenta desafíos que merecen ser analizados desde una mirada crítica.

Desde un enfoque cualitativo basado en la observación estructurada, el estudio examina la representación lingüística y cultural en los programas seleccionados, poniendo atención al uso de lenguas como el quechua, el aimara y el asháninka, así como a la forma en que se incorporan elementos culturales vinculados a las comunidades hablantes. De manera

complementaria, se analizan los recursos tecnológicos empleados como la inversión en contenidos, los sistemas de edición y las plataformas de emisión, considerando su influencia en la calidad, la accesibilidad y el alcance de la comunicación multilingüista dentro de la programación observada.

El trabajo se organiza en seis capítulos. El primero aborda el planteamiento del problema, evidenciando la limitada presencia de las lenguas originarias en los medios de comunicación peruanos, a pesar del reconocimiento legal de los derechos lingüísticos. El segundo capítulo desarrolla el marco teórico, en el que se abordan conceptos clave relacionados con la comunicación multilingüista, la representación cultural y los recursos tecnológicos, así como antecedentes históricos relevantes. El tercer capítulo expone la metodología empleada en la investigación. El cuarto presenta los resultados obtenidos del análisis de los programas seleccionados. El quinto capítulo desarrolla la discusión de los hallazgos en diálogo con estudios previos y marcos conceptuales. Finalmente, el sexto capítulo presenta las conclusiones y recomendaciones derivadas del estudio.

La relevancia de esta investigación se sustenta en el contexto actual de riesgo que enfrentan las lenguas originarias. Diversos organismos internacionales, como la UNESCO, han señalado que muchas de estas lenguas se encuentran amenazadas de desaparición, lo que implica no solo la pérdida de un medio de comunicación, sino también de conocimientos, memorias e históricas. En el peru, esta situación resulta especialmente preocupante si se considera que una parte importante de la población se identifica con una lengua originaria. En este escenario, analizar el rol de TVPerú como medio estatal permite reflexionar sobre el compromiso de la televisión pública con la preservación del patrimonio lingüístico y cultural, así como sobre sus posibilidades reales de contribuir a una comunicación intercultural más equitativa y sostenible.

## CAPÍTULO I

### PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

#### 1.1. Descripción del problema

El Perú se caracteriza por una amplia diversidad lingüística y cultural. Junto al castellano, en su territorio se hablan 47 lenguas originarias, entre ellas el quechua, el aimara y diversas lenguas amazónicas como el asháninka (Ministerio de Educación, 2018). Esta pluralidad lingüística constituye un componente esencial de la identidad nacional y cuenta con respaldo normativo a través de la Ley N.º 29735, Ley de Lenguas Originarias, la cual establece la obligación del Estado de promover, proteger y garantizar el uso de dichas lenguas en diversos espacios públicos, incluidos los medios de comunicación. No obstante, pese a este marco legal, la televisión de señal abierta presenta una presencia limitada y desigual de contenidos en lenguas originarias, lo que permite identificar una brecha entre la normativa vigente y su implementación efectiva en uno de los medios de mayor alcance social.

Diversos estudios señalan que la televisión peruana ha operado históricamente bajo un modelo comunicativo centralista y predominantemente monolingüe, lo que ha contribuido a la invisibilización de las lenguas originarias y al reforzamiento de jerarquías simbólicas que posicionan al español como lengua hegemónica del espacio público (Zavala, 2019; Ardito, 2020). Esta problemática adquiere particular relevancia en Lima Metropolitana, ciudad que concentra una significativa población migrante proveniente de regiones andinas y amazónicas, donde el quechua, el aimara y otras lenguas originarias forman parte del entorno cotidiano. Sin embargo, la programación televisiva abierta en la capital refleja de manera limitada esta diversidad lingüística, restringiendo el acceso equitativo a la información y el reconocimiento cultural de estos grupos (CONCORTV, 2023).

En este contexto, TVPerú, como medio de comunicación público financiado con recursos del Estado, asume el compromiso institucional de democratizar el acceso a la información y representar la diversidad cultural y lingüística del país. Dicho compromiso se materializa a través de la emisión de programas como *Jiwasanaka* (noticiero en aimara), *Ashi Añane* (magacín intercultural en lengua asháninka) y *Diálogo abierto* (noticiero en castellano), los cuales incorporan lenguas originarias en su estructura comunicativa (TVPerú, 2024). No obstante, la presencia de estos espacios plantea la necesidad de analizar si dicha inclusión

lingüística se traduce efectivamente en una comunicación multilingüista integral o si se limita a una incorporación parcial de carácter representativo.

Desde una perspectiva teórica, House y Rehbein (2004) sostienen que la comunicación multilingüe no se reduce a la traducción o alternancia entre idiomas, sino que implica la integración de las prácticas culturales, los contextos sociales y los recursos tecnológicos que median la producción y comprensión del mensaje. En consecuencia, surge la siguiente pregunta de investigación: ¿cómo se presenta la comunicación multilingüista en los programas Ashi Añane, Jiwasanaka y Diálogo Abierto de TVPerú, Lima, 2024? Esta interrogante orienta el análisis hacia la identificación de las formas en que se configuran la representación lingüística, la representación cultural y el uso de recursos tecnológicos en dichos espacios televisivos, con el propósito de reconocer sus alcances y limitaciones en el tratamiento de las lenguas originarias.

## **1.2. Formulación del problema**

### ***1.2.1. Problema general***

¿Cómo se presenta la comunicación multilingüista en los programas Ashi Añane, Jiwasanaka y Diálogo Abierto de TVPerú, Lima, 2024?

### ***1.2.2. Problemas específicos***

¿Cómo se da la representación lingüística en los programas Ashi Añane, Jiwasanaka y Diálogo Abierto de TVPerú, Lima, 2024?

¿Cómo se da la representación cultural en los programas Ashi Añane, Jiwasanaka y Diálogo Abierto de TVPerú, Lima, 2024?

¿Cómo son los recursos tecnológicos en los programas Ashi Añane, Jiwasanaka y Diálogo Abierto de TVPerú, Lima, 2024?

## **1.3. Objetivos de la investigación**

### ***1.3.1. Objetivo general***

Analizar la comunicación multilingüista en los programas Ashi Añane, Jiwasanaka y Diálogo Abierto de TVPerú, Lima, 2024.

### ***1.3.2. Objetivos específicos***

Analizar la representación lingüística en los programas Ashi Añane, Jiwasanaka y Diálogo Abierto de TVPerú, Lima, 2024.

Analizar la representación cultural en los programas Ashi Añane, Jiwasanaka y Diálogo Abierto de TVPerú, Lima, 2024.

Analizar los recursos tecnológicos en los programas Ashi Añane, Jiwasanaka y Diálogo Abierto de TVPerú, Lima, 2024.

## **1.4. Justificación de la investigación**

### ***1.4.1. Teórica***

El presente trabajo es de suma importancia porque la comunicación multilingüista en medios públicos desempeña un rol esencial en sociedades plurilingües como la peruana, ya que no solo refleja la diversidad lingüística, sino que incide directamente en la construcción de identidades culturales y en el ejercicio de derechos comunicativos. Los estudios de comunicación latinoamericana han analizado cómo los medios negocian significados culturales (García Canclini, 2004; Martín-Barbero, 1987), pero existe un vacío en cuanto a modelos que examinen específicamente la articulación entre representación lingüística, cultural y tecnológica en programas televisivos que incorporan lenguas originarias.

La Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó el Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas (2022-2032) mediante resolución A/RES/74/135 (2019), reconociendo que los medios de comunicación son espacios críticos para la revitalización de estas lenguas, muchas de ellas en riesgo de extinción. Este contexto internacional evidencia la relevancia de investigar cómo la televisión pública peruana materializa o no este compromiso con el multilingüismo.

Por ello, esta investigación aporta categorías analíticas concretas que permiten evaluar si los programas de TVPerú constituyen espacios de comunicación multilingüista genuina o si se limitan a una inclusión simbólica de lenguas originarias. Este análisis resulta inexistente en los estudios actuales sobre comunicación multilingüe en el contexto peruano, llenando así un vacío tanto teórico como empírico en el campo.

### **1.4.2. Metodológica**

La presente investigación se justifica metodológicamente por la necesidad de contar con herramientas que permitan analizar de manera sistemática e interpretativa la comunicación multilingüista en contenidos audiovisuales. Dado que el objeto de estudio se centra en programas televisivos específicos, se optó por el diseño de una Guía de Observación de la Comunicación Multilingüe, elaborada para este estudio, como instrumento principal de recolección de información.

Este instrumento permite examinar cómo se integran y utilizan las lenguas originarias en los programas *Ashi Añane*, *Jiwasanaka* y *Diálogo Abierto*, considerando dimensiones lingüísticas, culturales y tecnológicas. A través de la observación estructurada de los contenidos, la guía facilita la identificación de patrones en el uso de las lenguas originarias, las formas de representación cultural y la articulación de estos elementos con los recursos audiovisuales empleados en cada programa.

La elección de la observación como técnica responde al enfoque cualitativo de la investigación, el cual busca comprender los significados y sentidos que se construyen en los mensajes mediáticos, más que medir variables cuantificables o evaluar la recepción de la audiencia. En este sentido, la guía de observación se constituye como una herramienta pertinente para el análisis de contenido audiovisual, permitiendo un abordaje coherente con los objetivos del estudio y con el nivel hermenéutico de la investigación.

De esta manera, la metodología seleccionada garantiza la consistencia interna del estudio y posibilita un análisis riguroso de la comunicación multilingüista en la televisión pública, sin pretender la generalización de los resultados, sino la comprensión profunda del fenómeno en un contexto específico.

### **1.4.3. Práctica**

La presente investigación se justifica de manera práctica porque ofrece insumos concretos para el análisis y mejora de la comunicación multilingüe en la televisión pública peruana. Los resultados del estudio pueden ser útiles para periodistas, productores y responsables de contenidos de TVPerú y otros medios públicos, al proporcionar criterios analíticos que permiten evaluar cómo se integran las lenguas originarias en los programas televisivos, más allá de su mera presencia formal.

Asimismo, el trabajo pone a disposición un instrumento de observación diseñado para el análisis de la comunicación multilingüe en contenidos audiovisuales, el cual puede ser adaptado y utilizado por investigadores y profesionales de la comunicación interesados en evaluar representaciones lingüísticas y culturales en distintos formatos televisivos. De este modo, la investigación contribuye al fortalecimiento de prácticas comunicacionales más inclusivas y culturalmente pertinentes.

Finalmente, en un contexto en el que la diversidad lingüística adquiere mayor relevancia en la agenda pública y mediática, este estudio aporta elementos que pueden servir como referencia para el diseño y la evaluación de políticas comunicacionales orientadas a la promoción de las lenguas originarias, contribuyendo así a una televisión pública más representativa de la diversidad cultural del país.

## **1.5 Delimitación de la investigación**

### ***1.5.1. Temporal***

La investigación se llevó a cabo durante el año 2024, aunque para el análisis se decidió centrar la atención específicamente en diciembre de ese año. Durante ese mes se aplicó el instrumento de observación para estudiar los programas Ashi Añane, Jiwasanaka y Diálogo Abierto que transmite TVPerú. La decisión de enfocarse en este periodo responde a la naturaleza cualitativa del estudio y al diseño de casos que se eligió, lo cual permite profundizar mejor en un momento determinado.

### ***1.5.2. Espacial***

El estudio se realizó en Lima, ya que es desde esta ciudad donde TVPerú produce y transmite los programas Ashi Añane, Jiwasanaka y Diálogo Abierto. El análisis se concentró únicamente en estos tres programas que, aunque se emiten a nivel nacional, tienen a Lima como punto de origen para su producción y difusión.

### ***1.5.3. Social***

Desde el punto de vista social, la investigación se delimitó al análisis de los contenidos audiovisuales orientados a públicos hablantes de lenguas originarias y del castellano, específicamente aimara y asháninka, a quienes están dirigidos los programas Ashi añane,

Jiwasanaka y Diálogo Abierto. No obstante, el estudio no aborda la percepción ni la recepción de la audiencia, sino que se centra en el examen de las representaciones lingüísticas, culturales y tecnológicas construidas en los mensajes televisivos.

## CAPÍTULO II

### MARCO TEÓRICO

#### 2.1. Marco histórico

La diversidad lingüística del Perú tiene un origen ancestral que se remonta a la etapa prehispánica, cuando en el territorio andino y amazónico coexistían numerosas lenguas originarias. Entre ellas, el quechua y el aimara ocuparon un lugar central en la organización social y política de las sociedades precolombinas. Durante el Tahuantinsuyo, el quechua fue promovido como lengua de uso general, lo que permitió articular la administración del imperio y facilitar la comunicación entre pueblos culturalmente diversos. Como señala Cerrón-Palomino (2003), esta política lingüística no implicó la desaparición de las lenguas locales, sino que convivió con ellas, configurando una forma temprana de gestión multilingüe del poder.

Este escenario cambió de manera profunda con la llegada de los españoles en el siglo XVI. A partir de la conquista, el castellano se fue imponiendo progresivamente como la lengua asociada al poder político, económico y religioso. En los primeros años del periodo colonial, las lenguas originarias fueron toleradas principalmente por su utilidad en los procesos de evangelización. Sin embargo, esta tolerancia tuvo un carácter instrumental y fue perdiendo espacio frente a políticas orientadas a la homogeneización cultural. Desde el siglo XVIII, especialmente con las reformas borbónicas, se intensificó un proceso sistemático de castellanización que buscó desplazar a las lenguas indígenas del espacio público. Godenzzi (1992) advierte que este proceso consolidó una jerarquía lingüística que asoció el castellano con el progreso y relegó a las lenguas originarias a una condición de inferioridad social y cultural.

La etapa republicana heredó y reforzó esta visión monolingüe. La construcción del Estado-nación peruano se sustentó en la idea de que la diversidad lingüística constituía un obstáculo para el desarrollo nacional. En este contexto, el español fue promovido como la única lengua legítima del país, mientras que las lenguas originarias quedaron excluidas de los ámbitos institucionales, educativos y comunicacionales. López (2008) señala que este proyecto político y cultural invisibilizó sistemáticamente la pluralidad lingüística del Perú y contribuyó a la marginación de los pueblos indígenas. Las políticas educativas castellanizadoras

implementadas durante este periodo no solo subordinaban a las lenguas originarias, sino que reforzaban procesos de exclusión social y cultural que aún persisten.

A lo largo del siglo XX se produjeron algunos intentos de revaloración de las lenguas originarias, impulsados por cambios sociales y por el surgimiento de movimientos indígenas. Un hito importante fue la oficialización del quechua en 1975, durante el gobierno de Juan Velasco Alvarado. No obstante, como advierte López (2001), esta medida tuvo un carácter principalmente simbólico, ya que no estuvo acompañada de políticas públicas sostenidas que garantizaran su uso efectivo en ámbitos como la administración estatal, la educación o los medios de comunicación. En la práctica, el castellano continuó siendo la lengua predominante en el espacio público y mediático.

Un avance normativo más reciente se produjo con la promulgación de la Ley N.º 29735, Ley de Lenguas Originarias, en 2011. Esta norma reconoce a las lenguas indígenas como patrimonio cultural de la Nación y establece la obligación del Estado de garantizar su uso en distintos ámbitos, incluidos los medios de comunicación. Sin embargo, su implementación ha enfrentado múltiples dificultades, especialmente en los medios masivos, donde la presencia de lenguas originarias sigue siendo limitada y desigual.

En el plano internacional, la Organización de las Naciones Unidas ha advertido sobre la acelerada desaparición de las lenguas originarias a nivel mundial. Azoulay (2018) señala que la pérdida de una lengua implica también la desaparición de una forma particular de comprender y representar el mundo. En el contexto peruano, esta problemática afecta a un número significativo de lenguas y a amplios sectores de la población, lo que plantea desafíos urgentes en términos de derechos lingüísticos y acceso a la información (Salazar, 2019; Canales, 2021).

En la actualidad, Lima Metropolitana concentra de manera visible muchas de estas tensiones históricas. A pesar de ser un espacio marcado por la migración interna y la convivencia de diversas culturas y lenguas, la televisión de señal abierta continúa privilegiando el uso casi exclusivo del castellano. Como señala Cabanillas (2022), aunque la diversidad lingüística constituye un elemento fundamental de la identidad colectiva e individual, esta se encuentra en permanente riesgo de invisibilización, situación que se reproduce en los medios de comunicación y que resulta especialmente relevante para el análisis de la televisión pública peruana.

## **2.2. Antecedentes de la investigación**

### **2.2.1. Antecedentes internacionales**

Zertuche (2003) abordó las implicancias de la diversidad lingüística en la producción y circulación de contenidos televisivos, con énfasis en el caso de las telenovelas. El autor señala que las diferencias lingüísticas han representado, desde los inicios de la televisión, un desafío para la exportación de programas, lo que ha llevado a la industria a desarrollar diversas estrategias de adaptación en distintos niveles: dentro de los países, entre sociedades con lenguas afines y entre grupos lingüísticos distintos. Asimismo, destaca la necesidad de profundizar en el análisis de cómo los factores lingüísticos influyen en la creación, distribución y consumo de contenidos mediáticos, especialmente en un contexto marcado por los avances tecnológicos. Este antecedente resulta relevante al evidenciar la relación entre lengua, medios de comunicación y tecnología, dimensiones que también son consideradas en el presente estudio.

En un plano más amplio, Torres (2013) realiza un recorrido histórico por la evolución del castellano, poniendo énfasis en la interacción entre la variación lingüística y las normas que regulan su uso. El autor sostiene que la creciente presencia internacional del español ha favorecido la consolidación de un modelo normativo más flexible, capaz de integrar la diversidad regional sin perder cohesión interna. En este proceso, los medios de comunicación cumplen un rol clave como espacios de difusión y convergencia lingüística. Este enfoque permite reflexionar sobre el papel de los medios en la consolidación de lenguas hegemónicas, aportando elementos para comprender las dinámicas de representación lingüística en contextos multilingües.

Por su parte, Laman (2018) desarrolló una investigación de enfoque etnográfico orientada a comprender las percepciones y el uso de la lengua asháninka en las familias de la comunidad San Miguel Centro Marankiari. A partir del análisis de los ámbitos familiar, laboral y comunitario, el estudio evidencia cómo el castellano viene desplazando progresivamente a la lengua originaria en las prácticas comunicativas cotidianas. El autor concluye que la enseñanza y transmisión del asháninka resultan fundamentales para fortalecer las identidades sociales, lingüísticas y culturales de la comunidad. Este antecedente resulta oportuno para la presente investigación, en tanto permite comprender los procesos de desplazamiento lingüístico que

también pueden reproducirse en los espacios mediáticos, reforzando la necesidad de analizar cómo se representan las lenguas originarias en los contenidos televisivos.

Desde una perspectiva vinculada a los medios de comunicación, Lovón (2020) analiza los efectos de la promulgación de la Ley de Lenguas Indígenas (Ley N.º 29735) en la validación del uso de las lenguas originarias en contextos públicos y privados. Su investigación se centra en la experiencia del micronoticiero Letras TV Willakun, destacando el papel de la interpretación y la traducción como prácticas de defensa y revitalización del patrimonio lingüístico quechua. A través de entrevistas con traductores y representantes de la audiencia, el estudio identifica avances importantes en la visibilización del quechua, así como limitaciones asociadas a los procesos de adaptación lingüística. Este trabajo aporta elementos relevantes para comprender a los medios audiovisuales como espacios de reivindicación cultural y activismo lingüístico, dimensión que se relaciona directamente con el objeto de estudio de la presente investigación.

Finalmente, Gutiérrez y Falcón (2010) analizan la transformación del rol de las lenguas en el siglo XX en el contexto de la denominada “aldea global”. Los autores examinan cómo el dominio de una segunda lengua amplía las oportunidades de desarrollo sociocultural, así como el proceso histórico que condujo a la consolidación del inglés como idioma de alcance mundial. Si bien el estudio se centra en esta lengua, su aporte permite contextualizar las dinámicas de jerarquización lingüística a nivel global y los desafíos que enfrentan las lenguas menos dominantes en un entorno mediático globalizado, situación que guarda relación con la realidad de las lenguas originarias en los medios de comunicación.

Desde una perspectiva institucional comparada, diversas experiencias internacionales evidencian el rol estratégico que cumplen los medios públicos en la preservación y promoción de las lenguas indígenas. En Canadá, la Comisión Canadiense de Radio-televisión y Telecomunicaciones (CRTC, 2024) inició un proceso de co-desarrollo de una política de radiodifusión indígena, subrayando la necesidad de fomentar de manera sistemática el uso de lenguas indígenas en todo el sistema de radiodifusión, tanto tradicional como digital. En esta misma línea, la experiencia de Aboriginal Peoples Television Network (APTN) se presenta como un referente significativo, al establecer un canal exclusivo de programación en lenguas indígenas con un mínimo obligatorio de horas semanales de transmisión. Esta iniciativa representa un compromiso institucional que trasciende la inclusión simbólica y apuesta por una

presencia sostenida y verificable de estas lenguas en la televisión. Asimismo, en el marco del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas (2022–2032), Naciones Unidas ha señalado que, si bien se han registrado avances en la incorporación de lenguas indígenas en los medios a través de la radio, la televisión y las plataformas digitales, persisten desafíos estructurales vinculados a la inversión, la sostenibilidad y la visibilidad de estas lenguas en los medios convencionales (United Nations in South Africa, 2024). En conjunto, estos antecedentes permiten situar el análisis de la comunicación multilingüe en la televisión pública peruana dentro de un marco internacional comparativo, evidenciando que la inclusión de lenguas originarias en los medios requiere políticas y prácticas comunicacionales que garanticen su continuidad, legitimidad y relevancia en el espacio público.

### ***2.2.2. Antecedentes nacionales***

Cánepa Koch y Ulfe (2019) examinan las formas en que los medios estatales representan la diversidad cultural en el Perú. Su análisis evidencia que el formato televisivo presenta limitaciones estructurales como la fragmentación del tiempo, la brevedad de los contenidos y la tendencia a la espectacularización que entran en tensión con las narrativas andinas, caracterizadas por procesos de sentido más relacionales, contextuales y circulares. Las autoras cuestionan si un noticiero de duración limitada puede dar cuenta de cosmovisiones que requieren otros ritmos y formas de narrar la realidad. Este enfoque permite identificar, a través de la observación del contenido, cómo estas tensiones se reflejan en la estructura narrativa de los programas televisivos analizados.

Oliart y Portocarrero (2019) analizan las tensiones existentes entre visibilización y esencialización en las representaciones mediáticas de las poblaciones indígenas en el Perú. Los autores advierten que los medios suelen promover una celebración despolitizada de la diversidad cultural, a la que denominan multiculturalismo neoliberal, donde se resaltan tradiciones, festividades o paisajes mientras se omiten conflictos sociales, demandas territoriales o problemáticas estructurales. En el caso de los noticieros en lenguas originarias, esta lógica se manifiesta cuando la cobertura privilegia aspectos folclóricos en detrimento de contenidos que reflejen las condiciones sociales y políticas de las comunidades. Este planteamiento permite clasificar los contenidos observados según sus énfasis temáticos y evaluar el equilibrio entre representaciones folclorizantes y representaciones sustantivas.

Zavala (2020), sociolingüista de la Pontificia Universidad Católica del Perú, analiza las ideologías lingüísticas que atraviesan la representación de las lenguas originarias en los medios de comunicación. La autora señala que la incorporación de estas lenguas en la televisión suele responder a lo que denomina interculturalidad ornamental, una forma de inclusión que privilegia elementos culturales visibles como la vestimenta, la música o las festividades sin incorporar de manera real las perspectivas, problemáticas y demandas de las comunidades hablantes. En este sentido, Zavala distingue entre una representación sustantiva, que integra marcos interpretativos propios de los pueblos originarios, y una representación cosmética, limitada a la traducción de contenidos producidos desde lógicas culturales hegemónicas. Esta distinción resulta especialmente útil para el análisis de contenido televisivo, ya que permite evaluar si la comunicación multilingüe se limita al uso del idioma o si expresa una verdadera apertura intercultural.

Godenzzi (2021) propone un marco analítico orientado a distinguir entre procesos de revitalización lingüística genuina y prácticas de instrumentalización simbólica de las lenguas originarias en los medios masivos, entendidas como usos que privilegian la visibilidad de la lengua sin garantizar una participación comunicativa plena de sus hablantes. El autor advierte que la sola presencia del quechua en televisión no asegura una comunicación inclusiva, especialmente cuando los contenidos responden a agendas informativas definidas externamente, emplean variedades lingüísticas estandarizadas que invisibilizan la diversidad dialectal o limitan la participación activa de comunicadores indígenas en la producción. Estos criterios resultan directamente aplicables al análisis de contenido mediante una guía de observación estructurada.

Huamán Flores (2022) examina los criterios de noticiabilidad empleados en los informativos televisivos en lenguas originarias, centrándose en el caso del noticiero Ñuqanchik. A partir de una investigación cualitativa, el autor identifica que estos espacios tienden a reproducir la agenda informativa nacional, traduciendo contenidos producidos desde Lima sin incorporar de manera sistemática las voces ni las problemáticas de las comunidades quechuhablantes. Para describir esta dinámica, propone el concepto de colonialidad informativa, entendido como una situación en la que el idioma cambia, pero las estructuras de producción y selección de noticias permanecen inalteradas. Este enfoque permite operacionalizar categorías de observación relacionadas con el origen geográfico de las noticias, los tipos de fuentes utilizadas, las temáticas priorizadas y las perspectivas representadas en los

programas analizados.

Todos estos antecedentes nacionales aportan un marco analítico que orienta la observación metodológica de la comunicación multilingüe en los programas televisivos estudiados. Asimismo, permiten articular la representación lingüística, cultural y narrativa con categorías observables en el contenido audiovisual, en coherencia con el enfoque cualitativo y el diseño metodológico de la presente investigación.

## **2.3. Bases teóricas**

### **2.3.1. Bases teóricas de categoría**

#### **2.3.1.1. Representación Lingüística.**

La lengua no cumple únicamente una función instrumental de comunicación, sino que constituye un elemento central en la construcción, transmisión y continuidad de la identidad cultural de los pueblos. Como sostiene Fishman (1991), el lenguaje permite a los individuos integrarse socialmente, reconocerse como parte de una colectividad y transmitir valores, memorias y formas particulares de comprender el mundo. En ese sentido, la vitalidad de una lengua está estrechamente vinculada a su presencia en espacios públicos y simbólicos, como la educación, la administración y los medios de comunicación.

Desde esta perspectiva, la preservación lingüística no se limita al uso cotidiano del idioma, sino que implica procesos de transmisión intergeneracional de saberes, prácticas culturales y conocimientos colectivos profundamente arraigados en la lengua. Las iniciativas orientadas a la promoción de la reversión del desplazamiento lingüístico buscan precisamente fortalecer estos procesos, garantizando que las nuevas generaciones hereden no solo una lengua, sino también el universo cultural que esta encierra. De este modo, la representación lingüística se configura como un puente entre pasado y futuro, fundamental para la continuidad histórica de las comunidades hablantes.

No obstante, Bourdieu (1991) advierte que las lenguas operan dentro de “mercados lingüísticos”, entendidos como espacios sociales donde las prácticas lingüísticas adquieren distinto valor según relaciones de poder históricamente construidas. En estos mercados, las lenguas dominantes acumulan capital lingüístico que se traduce en ventajas sociales, mientras

que las lenguas minorizadas, como el quechua, suelen ser devaluadas y asociadas a estigmas como la pobreza o el atraso. Esta jerarquización no es natural, sino socialmente producida, y los medios de comunicación desempeñan un papel clave tanto en su reproducción como en su posible cuestionamiento, al legitimar o deslegitimar determinadas lenguas y formas de habla.

### **2.3.1.2. Representación cultural.**

La representación cultural es un proceso dinámico y en constante transformación que se construye a partir de interacciones sociales, prácticas comunicativas y discursos mediáticos. Hall (1997) sostiene que la representación no es un reflejo neutral de la realidad, sino un proceso activo de producción de significados mediante el cual se configuran identidades, diferencias y relaciones de poder. Los contenidos audiovisuales seleccionan y jerarquizan imágenes, narrativas y valores que influyen en la construcción de imaginarios colectivos.

Estas representaciones pueden reforzar estereotipos culturales o, por el contrario, promover miradas más inclusivas y críticas sobre la diversidad. Spivak (1988) problematiza este fenómeno al señalar que los grupos subalternos suelen ser representados por otros en lugar de representarse a sí mismos, generando una forma de violencia epistémica en la que sus voces y saberes son silenciados o distorsionados. En el ámbito mediático, esto se manifiesta cuando los contenidos sobre pueblos indígenas son producidos sin una participación efectiva de las propias comunidades en la construcción del mensaje.

### **2.3.1.3. Recursos tecnológicos.**

Los recursos tecnológicos cumplen un papel fundamental en los procesos contemporáneos de comunicación multilingüe, especialmente en contextos donde se busca integrar lenguas originarias en espacios mediáticos. Córdova et al. (2022) señalan que el desarrollo tecnológico ha transformado la formación y el ejercicio de intérpretes y traductores de lenguas indígenas, mediante la creación de herramientas que permiten optimizar la calidad, sistematización y eficiencia del trabajo lingüístico.

Sin embargo, Cru (2015) advierte que la digitalización de las lenguas originarias también presenta tensiones importantes. Si bien amplía las posibilidades de difusión y documentación, puede contribuir a procesos de estandarización que invisibilizan la diversidad dialectal o generar una presencia digital desvinculada del uso real en las comunidades

hablantes. En este sentido, la tecnología no garantiza por sí sola la revitalización lingüística, sino que debe articularse con procesos comunitarios de transmisión intergeneracional y participación cultural activa.

### **2.3.2. Bases teóricas de las subcategorías**

#### **2.3.2.1. Visibilidad de lenguas originarias.**

La visibilización de las lenguas originarias en el espacio público constituye un factor clave para la afirmación identitaria y el reconocimiento de los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas. Cada lengua representa una convergencia de saberes, cosmovisiones y formas particulares de interpretar la realidad, por lo que su presencia en medios de comunicación, espacios educativos y plataformas digitales resulta fundamental para su legitimación social.

May (2012) advierte que la mera visibilización no garantiza la revitalización lingüística si no se acompaña de transformaciones en el estatus social de la lengua y en las condiciones materiales de sus hablantes. En esta línea, Hornberger (2008) propone el concepto de ecología lingüística para comprender la vitalidad de las lenguas como resultado de múltiples factores interrelacionados, entre ellos la transmisión intergeneracional, el uso en diversos dominios sociales, las actitudes lingüísticas y la presencia mediática.

#### **2.3.2.2. Uso funcional de las lenguas**

El uso funcional de una lengua implica que esta no solo sea visible como elemento simbólico de identidad cultural, sino que cumpla funciones comunicativas reales en diversos ámbitos sociales. A diferencia del uso simbólico, que se limita a una presencia representativa o ceremonial, el uso funcional permite que la lengua sea un medio efectivo para informar, educar y promover la participación ciudadana. En ese sentido, Cruz (2013) sostiene que la incorporación funcional de las lenguas originarias en los medios de comunicación contribuye a un desarrollo más inclusivo, al posicionarlas como recursos válidos para la educación, el acceso a la información y el ejercicio de derechos.

Coronel-Molina (2015) distingue entre el uso simbólico y el uso funcional de las lenguas originarias en los medios. Mientras el primero se limita a una presencia testimonial o decorativa, el segundo supone que la lengua vehicule contenidos sustantivos y cumpla funciones informativas, educativas y culturales comparables a las de la lengua dominante.

### **2.3.2.3. Adaptación cultural del contenido**

La adaptación del contenido al público objetivo resulta fundamental para garantizar una comunicación efectiva y culturalmente pertinente. Zavala (2020) señala que la diversidad lingüística en los medios no se reduce a la presencia de múltiples lenguas, sino que implica su uso adecuado para comunicarse de manera significativa con distintos grupos sociales, considerando sus contextos culturales y experiencias de vida.

Aikman (1999) enfatiza que la pertinencia cultural no se logra mediante la simple traducción de contenidos, sino a través de la participación activa de las comunidades en el diseño, producción y evaluación de los materiales comunicativos. En el ámbito televisivo, esto supone producir contenidos con y desde las comunidades hablantes, y no únicamente para ellas.

### **2.3.2.4. Protocolo social.**

El protocolo social en los contenidos televisivos se refiere al conjunto de normas, formas de interacción y convenciones comunicativas que regulan la manera en que se presenta la información y se relacionan los participantes dentro de un programa. Estas normas no son neutras, sino que responden a contextos culturales específicos y reflejan relaciones de poder, jerarquías sociales y valores compartidos.

Barrera (2014) señala que los géneros periodísticos constituyen estructuras formales que organizan la producción y presentación de la información, estableciendo pautas sobre el tratamiento de las fuentes, el tono discursivo y la interacción comunicativa. En el contexto de programas en lenguas originarias, el protocolo social adquiere una dimensión intercultural, ya que implica reconocer y respetar formas propias de saludo, turnos de habla, tratamiento a las autoridades comunales y modos de interacción culturalmente situados.

Desde esta perspectiva, el análisis del protocolo social permite observar si los programas televisivos reproducen esquemas comunicativos occidentales estandarizados o si incorporan prácticas comunicativas propias de las culturas representadas.

### **2.3.2.5. Gestos y expresiones**

La comunicación audiovisual no se construye únicamente a través del lenguaje verbal, sino también mediante gestos, expresiones faciales, posturas corporales y entonaciones. Kyrillos (2003) subraya que estos elementos no verbales cumplen un rol decisivo en la transmisión del mensaje y en la construcción de vínculos de cercanía, credibilidad y confianza con la audiencia.

En la misma línea, Sousa (2006) destaca que la comunicación no verbal aporta significados culturales que complementan o incluso redefinen el sentido del discurso verbal. Mehrabian (1971) sostiene que una parte sustancial del impacto comunicativo se transmite a través del lenguaje corporal y el tono de voz, lo que resulta especialmente relevante en programas televisivos dirigidos a públicos culturalmente diversos.

contextos interculturales, los gestos y expresiones adquieren una importancia adicional, ya que pueden reforzar la identificación cultural o, por el contrario, generar distanciamiento si no se ajustan a los códigos simbólicos de la audiencia.

### **2.3.2.6. Estética y producción cultural**

La estética en los contenidos audiovisuales no se limita a aspectos visuales o decorativos, sino que forma parte de los procesos mediante los cuales se construyen sentidos culturales. Mandoki (2006) plantea que la estética se vincula con la “estesis”, es decir, con la forma en que los sujetos perciben y experimentan el mundo a través de los sentidos, en estrecha relación con su contexto cultural.

Por su parte, Paredes (2018) sostiene que la producción cultural implica la creación y circulación de significados, valores y símbolos que contribuyen a la construcción de identidades colectivas. En el ámbito televisivo, esto se traduce en decisiones sobre escenografía, vestuario, música, encuadres y ritmos narrativos, los cuales pueden reforzar representaciones folclorizantes o, por el contrario, promover representaciones culturalmente pertinentes.

En programas emitidos en lenguas originarias, la estética y la producción cultural resultan claves para determinar si el contenido dialoga auténticamente con la experiencia cotidiana de las comunidades o si se limita a una representación superficial de lo “tradicional”.

#### **2.3.2.7. Inversión de contenidos**

La inversión en contenidos culturales no debe entenderse únicamente como un gasto económico, sino como una apuesta estratégica por el desarrollo cultural y comunicacional. Paredes (2018) señala que invertir en contenidos implica planificar su sostenibilidad, alcance y pertinencia cultural, asegurando que estos respondan a las necesidades reales de las audiencias.

En el caso de los programas en lenguas originarias, la inversión no solo debe concentrarse en la producción, sino también en la capacitación de equipos, la descentralización de contenidos y la mejora de la calidad técnica. Una inversión insuficiente puede derivar en producciones limitadas, baja frecuencia de emisión o ubicaciones marginales en la parrilla televisiva, afectando la visibilidad y el uso funcional de las lenguas.

#### **2.3.2.8. Sistemas de edición y postproducción.**

Los sistemas de edición y postproducción desempeñan un papel fundamental en la construcción del mensaje audiovisual. Según el Open Course Ware de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU), la edición corresponde al proceso técnico de organización del material grabado, mientras que el montaje implica decisiones narrativas y creativas que definen el ritmo, la estructura y el sentido del contenido.

Estos procesos no son neutros, ya que influyen directamente en cómo se representan las lenguas, las culturas y las voces presentes en el programa. En contenidos interculturales, la edición puede reforzar estereotipos mediante selecciones parciales o, por el contrario, favorecer representaciones más complejas y contextualizadas.

#### **2.3.2.9. Plataformas de transmisión**

Las plataformas de transmisión se han transformado con el avance de las tecnologías digitales, permitiendo la difusión de contenidos audiovisuales en tiempo real a través de múltiples dispositivos. Mijes Cruz (2019) explica que estas plataformas están diseñadas para

adaptarse a distintas condiciones de red y dispositivos, asegurando la continuidad y calidad de la transmisión.

En el contexto de la comunicación multilingüe, las plataformas de transmisión amplían el alcance de los contenidos en lenguas originarias, permitiendo que estos trasciendan el espacio televisivo tradicional e ingresen a entornos digitales. Sin embargo, su efectividad depende de estrategias de distribución que consideren las condiciones de acceso tecnológico de las audiencias y eviten reproducir nuevas brechas de exclusión.

## **2.4. Definición de términos básicos**

### ***2.4.1. Diversidad lingüística***

La diversidad lingüística trasciende la mera existencia de múltiples lenguas, constituyendo un indicador crítico de la salud ecosistémica y cultural de las sociedades humanas. Las lenguas indígenas y el conocimiento relacionado están intrínsecamente vinculados a la preservación de la diversidad biológica y cultural, ya que son conducentes a un enfoque sistémico de cultura y naturaleza UNESCO (UNESCO, 2023). La diversidad lingüística global está representada mayoritariamente por lenguas indígenas y locales habladas por comunidades humanas más pequeñas, con aproximadamente la mitad de la población mundial dividida entre las 6,975 lenguas restantes, mientras que la otra mitad habla solo una de las 25 lenguas más extendidas UNESCO (Terralingua, 2024). Esta distribución desigual evidencia una crisis de extinción lingüística: entre 1970 y 2005, la diversidad lingüística en la Tierra disminuyó en un 20%, con regiones como Sudamérica y Australia proyectadas a perder toda su diversidad lingüística indígena si las lenguas amenazadas desaparecen UNESCO (World Economic Forum, 2023). Sallabank (2024) argumenta que la diversidad lingüística debe comprenderse no solo desde perspectivas académicas sino considerando cómo las comunidades lingüísticas valoran sus recursos idiomáticos, qué impacto tiene su pérdida potencial para sociedades e individuos, y cómo se aborda esta amenaza, todo dentro del marco de la Década Internacional de Lenguas Indígenas 2022-2032 UNESCO.

### ***2.4.2. Identidad cultural***

La identidad cultural debe comprenderse como un proceso dinámico y resistente en lugar de un conjunto estático de atributos. Los pueblos indígenas tienen el derecho a ser tan diversos, amplios y multidimensionales como eligen ser como seres humanos, y es momento

de que los medios comiencen a representarlos como tal, en lugar de percibirlos como tradicionales y estáticos CNDH (United Nations Academic Impact, 2024). Esta concepción contemporánea rechaza la cosificación de identidades indígenas en formatos museográficos o folclóricos. Sanchez enfatiza que los pueblos indígenas y BIPOC siempre deben tener el derecho a dictar su propia narrativa, ya que "la única persona que puede dictar tu identidad eres tú mismo" CNDH, subrayando el principio de autodeterminación narrativa. Los profesionales de medios indígenas trabajan para asegurar que la diversidad cultural indígena esté apropiadamente representada en los medios y que las historias indígenas se cuenten de manera factual, digna y ética UNESCO (United Nations, 2024). La relación entre identidad cultural y representación mediática resulta crítica: la pérdida de cada lengua impacta severamente la salud de individuos y comunidades indígenas al cortar vínculos con la ancestralidad y el conocimiento tradicional UNESCO (World Economic Forum, 2023), evidenciando que la identidad cultural no se reduce a símbolos externos, sino que constituye un sistema de conocimiento vivo transmitido intergeneracionalmente.

### **2.4.3. Folclorización**

La folclorización constituye un proceso de reducción y esencialización de culturas indígenas a elementos exóticos, estáticos y descontextualizados que sirven al consumo estético sin comprometer estructuras de poder existentes. La reducción del patrimonio cultural y la diversidad, que la mayoría de las audiencias ni siquiera nota, se comprende como síntoma del problema (no tomar en serio a los pueblos indígenas) y una forma inconsciente pero sistemática de perpetuar representaciones erróneas UNESCO (MediaSmarts, 2024). Este fenómeno se manifiesta particularmente en representaciones mediáticas que presentan a pueblos indígenas exclusivamente en contextos históricos, utilizando "licencia artística" para representar vestimentas, costumbres, medios de subsistencia y ceremonias espirituales sin rigor contextual. Los pueblos indígenas son la única población representada con mayor frecuencia en contexto histórico que como personas contemporáneas, limitando los roles disponibles para actores indígenas a papeles históricos, siempre que "luzcan indígenas" UNESCO (MediaSmarts, 2024).

El monitoreo mediático de UNESCO revela que, aunque la cobertura está aumentando y el sentimiento cambia gradualmente, persisten desafíos relacionados con estereotipos, subrepresentación y falta de voces indígenas en narrativas no indígenas MDPI (UNESCO, 2024). La folclorización opera mediante arquetipos específicos: el "noble místico" elevado a

una esfera de bondad inalcanzable, con conexión espiritual a la tierra y sin valor por posesiones materiales; la "princesa" dispuesta a ser absorbida por la cultura colonizadora; y el "guerrero salvaje" que personifica la masculinidad extrema y deshumanizada. Las representaciones lingüísticas de pueblos indígenas son desproporcionadamente negativas e involucran discurso basado en déficits en lugar de enfoques basados en fortalezas, lo que puede perpetuar estereotipos contra pueblos indígenas Academia.edu (PMC, 2024). Este patrón de representación genera consecuencias estructurales: normaliza imágenes estereotípicas, desconecta a pueblos indígenas de experiencias contemporáneas, y reduce el patrimonio cultural a elementos consumibles que no cuestionan relaciones de poder coloniales.

#### ***2.4.4. Representación auténtica en formatos televisivos***

La representación auténtica en televisión trasciende la mera inclusión simbólica para constituir un ejercicio de autodeterminación narrativa y descolonización mediática. La descolonización de medios incluye la noción de que los medios deben tener mejor representación de periodistas indígenas, quienes proporcionarían cobertura diferente, comprensiva y más precisa de pueblos indígenas en lugar de meramente reportar muerte y destrucción; mientras que indigenizar medios es un proceso de crear espacio donde los pueblos indígenas tienen mayor acceso y participación significativa, sus voces son escuchadas, y hay cobertura adecuada de sus asuntos desde sus perspectivas UNESCO (Cultural Survival, 2023).

En el contexto televisivo, la autenticidad se construye mediante múltiples dimensiones que superan las limitaciones temporales del formato. Primero, la participación de pueblos indígenas en roles de toma de decisión creativa resulta fundamental. Sterlin Harjo (Muscogee) convirtió exitosamente "Reservation Dogs" en una vía de representación social al destacar historia y cultura a lo largo de la serie, creando un espacio donde el humor nativo, la familia y los lazos comunitarios están entrelazados dentro de tramas vibrantes sin disculpas UNESCO (Biskinik, 2024). Segundo, el uso de lenguas indígenas no como ornamento exótico sino como vehículo funcional de comunicación. La actriz Amber Midthunder en "Prey" habla en lengua nativa en puntos clave de la película, practica medicina de plantas y muestra otras tradiciones tribales, demostrando que los pueblos nativos pertenecen en todos los espacios, incluyendo ciencia ficción, comedias románticas contemporáneas y otros géneros donde las audiencias no están acostumbradas a verlos UNESCO (W Magazine, 2024).

#### 2.4.5. *Lenguas originarias.*

Las lenguas originarias constituyen sistemas epistemológicos completos que encapsulan cosmovisiones específicas, conocimiento ecológico tradicional y formas distintivas de organizar la experiencia humana. Muchas cosmovisiones indígenas trascienden las distinciones entre ciencia y cultura, o eluden las fronteras entre patrimonio cultural, patrimonio natural y patrimonio cultural intangible; por ejemplo, en la lengua Lakota de América del Norte, la palabra "Mitákuye Oyás'iy" significa "todo está relacionado" o "todos mis parientes", tanto humanos como no humanos UNESCO (UNESCO, 2023). Esta relacionalidad lingüística evidencia que las lenguas indígenas no son simplemente "códigos" alternativos para expresar los mismos conceptos, sino estructuras cognitivas que determinan qué aspectos de la experiencia deben expresarse obligatoriamente.

El gran antropólogo Franz Boas señaló que "la gramática determina aquellos aspectos de cada experiencia que deben ser expresados", evidenciando que la variación gramatical entre lenguas no es defecto sino testimonio de la capacidad humana para el cambio, la variación y el ingenio UNESCO (World Economic Forum, 2023). Las lenguas originarias funcionan como "enciclopedias ecológicas": las lenguas están estrechamente conectadas con el ambiente en el que se hablan, conteniendo conocimiento rico, detallado y técnico sobre la flora, fauna y hábitat de esa área; cuando una nueva especie es "descubierta" por científicos, los pueblos tribales de esa zona ya tendrían un nombre para esa especie y serían altamente conocedores sobre ella UNESCO (Survival International, 2024).

Sin embargo, las lenguas originarias enfrentan amenazas sistémicas. El Plan Nacional de 10 Años sobre Revitalización de Lenguas Nativas del Bureau of Indian Affairs (2024) aborda directamente la campaña sistemática y deliberada de Estados Unidos para asimilar forzosamente a pueblos nativos y erradicar lenguas y culturas nativas, campaña documentada extensivamente en los Informes de Investigación de la Iniciativa Federal de Internados Indios y formalmente reconocida por el Presidente Biden en su disculpa de octubre de 2024 UNESCO (Bureau of Indian Affairs, 2024). Esta historia de supresión lingüística institucionalizada subraya que la preservación de lenguas originarias no es ejercicio nostálgico sino acto de reparación histórica y justicia lingüística. La preservación de lenguas indígenas como reservorio de diversidad y componente esencial de identidad colectiva e individual constituye

un imperativo ético indisociable del respeto a la dignidad del individuo UNESCO (UNESCO, 2023).

## CAPÍTULO III METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

### 3.1. Categoría

#### 3.1.1. *Identificación de las categorías y su definición*

##### 3.1.1.1. Comunicación multilingüista

La comunicación multilingüista se entiende como el proceso mediante el cual interactúan, coexisten y se articulan dos o más lenguas dentro de un mismo espacio comunicativo, incorporando no solo aspectos lingüísticos, sino también culturales, sociales y tecnológicos. Este tipo de comunicación no se limita a la traducción de mensajes entre idiomas, sino que implica la integración de prácticas culturales, formas de representación y recursos técnicos que median la producción y circulación del contenido.

Desde una perspectiva comunicacional, la comunicación lingüística constituye el medio a través del cual las personas intercambian información, ideas y emociones utilizando signos y símbolos propios de una lengua, tanto de forma oral como escrita. Muñoz (s. f.) sostiene que este proceso desempeña un rol fundamental en la configuración de los entornos sociales, ya que posibilita la conexión entre individuos y comunidades, favoreciendo la construcción de objetivos comunes y el fortalecimiento del diálogo público.

En contextos plurilingües, la comunicación multilingüista adquiere especial relevancia al contribuir a la reducción de desigualdades simbólicas, al reconocimiento de identidades culturales diversas y a la ampliación del acceso equitativo a la información. En el ámbito de los medios de comunicación, esta categoría permite analizar cómo las lenguas originarias son representadas, utilizadas funcionalmente y articuladas con elementos culturales y tecnológicos dentro de los contenidos audiovisuales.

### 3.1.2. Categorización de la variable

Tabla 1: Categoría: Comunicación multilingüista

Categoría: Comunicación multilingüista		
Subcategoría / dimensiones/	Subcategoría/ indicadores/	Ítems/criterios
Comunicación multilingüista	Representación lingüística	Frecuencia de uso Uso funcional de las lenguas Adaptación al público objetivo
	Representación cultural	Protocolo social Gestos y expresiones Estética y producción cultural
	Recursos tecnológicos	Inversión en contenidos Sistemas de edición y postproducción Plataformas de emisión

Nota: Elaboración propia, 2025.

### 3.2. Método de investigación

La presente investigación adopta un enfoque cualitativo de carácter inductivo, dado que parte de la observación detallada de situaciones concretas en este caso, los contenidos audiovisuales de programas de TVPerú para construir interpretaciones y conclusiones de alcance más general. Este enfoque resulta pertinente para comprender fenómenos comunicacionales complejos, en los que intervienen significados, prácticas culturales y contextos sociales específicos.

Según Sánchez (2019), el enfoque cualitativo busca interpretar los fenómenos sociales a partir de los sentidos que los propios actores y contextos producen, permitiendo comprender la realidad desde una perspectiva contextualizada. El método inductivo, por su parte, posibilita que las categorías de análisis emerjan del contacto directo con los datos, sin imponer esquemas rígidos previos, lo cual resulta coherente con los objetivos del estudio.

### 3.3. Tipo, nivel y diseño de investigación

#### 3.3.1. Tipo

La investigación se inscribe dentro del tipo de investigación aplicada, ya que sus resultados aportan conocimientos que pueden ser utilizados para analizar y mejorar prácticas

comunicacionales concretas, particularmente en el ámbito de la televisión pública. De acuerdo con Vargas (2009), este tipo de investigación se orienta a comprender la realidad de manera sistemática y rigurosa, con la finalidad de generar aportes útiles para contextos específicos.

### **3.3.2. Nivel de investigación**

El estudio se desarrolla en un nivel hermenéutico, puesto que se centra en la interpretación y comprensión de los significados presentes en los mensajes audiovisuales. Ruedas Marrero, Ríos Cabrera y Nieves Sequera (2009) señalan que la hermenéutica permite analizar pensamientos, acciones, gestos, discursos y expresiones simbólicas, favoreciendo una lectura crítica de la realidad social.

Desde este nivel, la investigación no busca medir ni cuantificar variables, sino comprender cómo se construyen y representan las lenguas, las culturas y los recursos tecnológicos dentro de los programas televisivos analizados.

### **3.3.3. Diseño de investigación**

La investigación emplea un diseño de estudio de casos, ya que se enfoca en el análisis profundo de tres programas específicos de TVPerú que incorporan la comunicación multilingüista. Este diseño permite examinar el fenómeno en su contexto real, considerando dimensiones temporales, espaciales, sociales y culturales.

Según Durán (2012), el estudio de casos resulta adecuado para investigaciones cualitativas que buscan comprender fenómenos complejos en escenarios concretos, favoreciendo una interpretación detallada y contextualizada del objeto de estudio.

## **3.4. Población y muestra**

### **3.4.1. Población**

La población de la investigación está conformada por los programas televisivos del canal TVPerú que incorporan el uso de lenguas originarias dentro de su propuesta comunicativa. En particular, se consideran los programas Ashi Añañe, Jiwasanaka y Diálogo Abierto, los cuales constituyen espacios relevantes para observar cómo la televisión pública aborda la comunicación multilingüista y la representación cultural en el contexto peruano.

### **3.4.2. Muestra**

Debido al carácter cualitativo del estudio y al amplio alcance de la población, se seleccionó una muestra intencional conformada por los programas Ashi Añañe, Jiwasanaka y Diálogo Abierto. La elección de estos casos responde a su relevancia temática, accesibilidad y pertinencia para el análisis de la comunicación multilingüista en la televisión pública.

La muestra se delimitó temporalmente al mes de diciembre de 2024, considerando que corresponde a un periodo representativo de la programación de los programas seleccionados. Durante este periodo, se eligieron cuatro emisiones de cada programa, emitidas en los siguientes horarios: lunes a viernes de 05:00 a. m. a 12:00 m., sábados a las 06:00 a. m., y lunes a viernes a las 10:00 p. m., sumando un total de doce transmisiones analizadas. Esta delimitación permite realizar un análisis detallado y profundo del contenido audiovisual, coherente con el diseño de estudio de casos y con los objetivos de la investigación.

## **3.5. Técnicas e instrumentos de recolección de datos**

### **3.5.1. Técnicas**

La técnica empleada en la presente investigación es la observación, por ser la más adecuada para el análisis de contenidos audiovisuales y coherente con el enfoque cualitativo del estudio. Esta técnica permite examinar de manera sistemática y directa los elementos que conforman los programas televisivos, sin intervenir en su desarrollo ni modificar su contexto natural.

Matos y Pasek (2008) señalan que la observación consiste en la capacidad de percibir, de manera intencionada y reflexiva, hechos internos o externos, registrándolos con el mayor grado de objetividad posible. A través de este proceso, el investigador identifica patrones, significados y características relevantes del fenómeno estudiado, favoreciendo la comprensión del entorno y de la realidad analizada.

En este estudio, la observación se aplica a los contenidos emitidos en los programas Ashi Añañe, Jiwasanaka y Diálogo Abierto, permitiendo analizar cómo se manifiesta la comunicación multilingüista a partir de sus dimensiones lingüísticas, culturales y tecnológicas..

### 3.5.2. Instrumentos

El instrumento utilizado para la recolección de datos es la ficha de observación, diseñada específicamente para esta investigación. Este instrumento permite registrar de manera organizada y sistemática los aspectos relevantes del contenido audiovisual, en función de las categorías, subcategorías e indicadores previamente establecidos.

Según Arízaga (2022), la ficha de observación constituye una herramienta pertinente para estudios cualitativos, ya que facilita el registro objetivo de los fenómenos observados y contribuye a la consistencia del análisis cuando se aplica de forma estructurada y reflexiva.

La ficha de observación fue sometida a un proceso de validación por juicio de expertos, con el objetivo de evaluar la claridad, pertinencia y coherencia de los ítems propuestos. Los especialistas consultados determinaron que el instrumento es aplicable para el análisis de la comunicación multilingüista en programas televisivos, considerando que responde adecuadamente a los objetivos de la investigación.

Tabla 2: Expertos considerados

Nº	Apellidos y nombres	Puntaje	Criterio de Aplicación
1	Doris Guadalupe Medina Villanueva	49	Aplicable
2	Cachay Tello, Juana Dilicia	45	Aplicable
3	Garay Peña Luis Edilberto	45	Aplicable

Nota: Elaboración propia, 2025.

### 3.6. Técnicas de procesamiento de datos

El procesamiento de los datos se realizó siguiendo procedimientos propios de la investigación cualitativa. En una primera etapa, se efectuó la reducción de la información, seleccionando los datos relevantes obtenidos a partir de la ficha de observación. Posteriormente, se procedió a la codificación, asignando etiquetas a los fragmentos de contenido según las categorías y subcategorías establecidas.

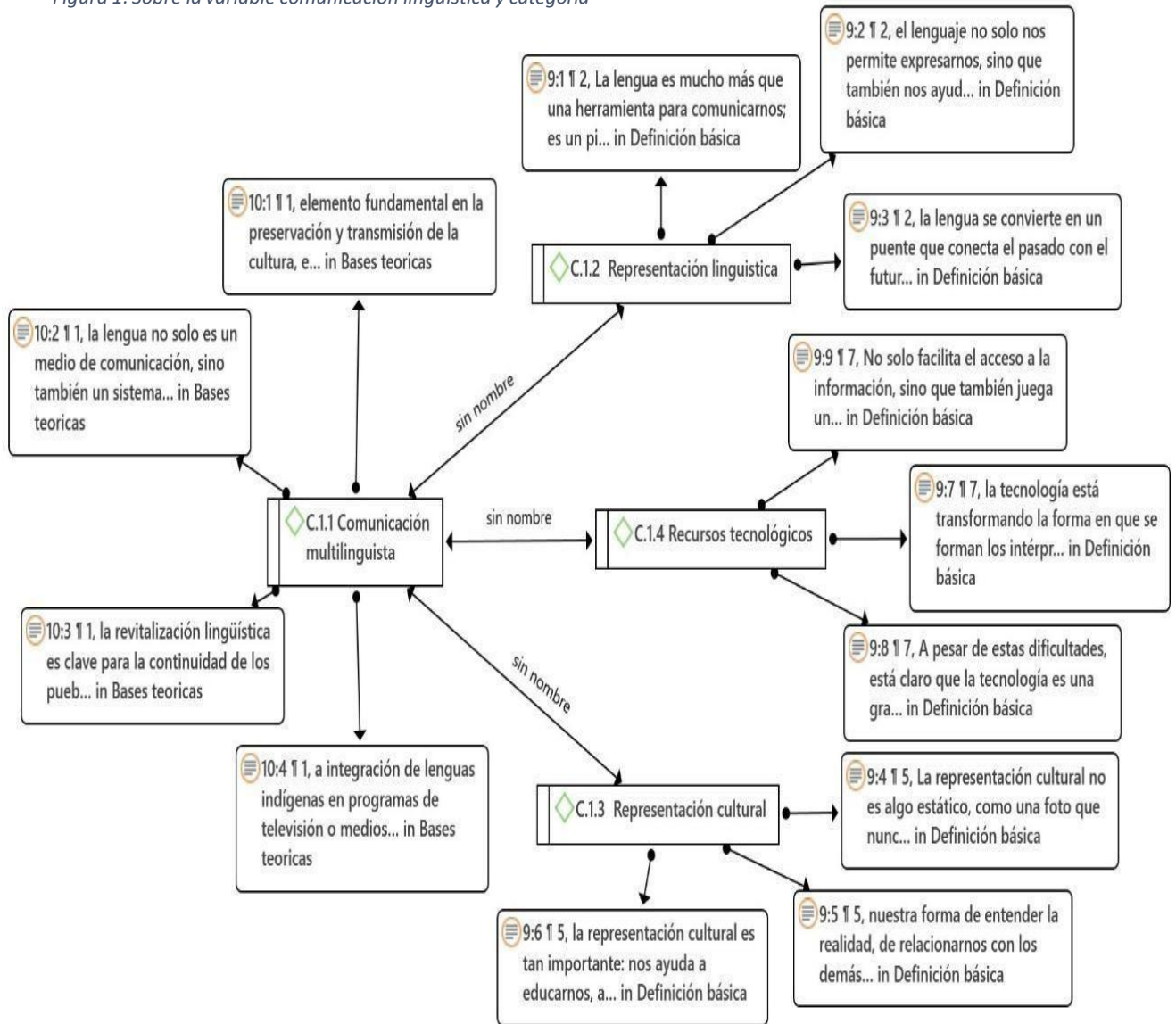
En una fase posterior, se realizó la triangulación de la información, contrastando los datos obtenidos entre los distintos programas analizados, con el fin de identificar similitudes, diferencias y patrones recurrentes en la comunicación multilingüista.

Finalmente, para optimizar la organización y análisis de los datos cualitativos, se empleó el software ATLAS.ti, el cual permitió sistematizar la información, facilitar la codificación y apoyar la interpretación de los resultados, contribuyendo de manera precisa al cumplimiento de los objetivos de la investigación..

## CAPÍTULO IV RESULTADOS

### 4.1. Resultados de la investigación

Figura 1: Sobre la variable comunicación lingüística y categoría

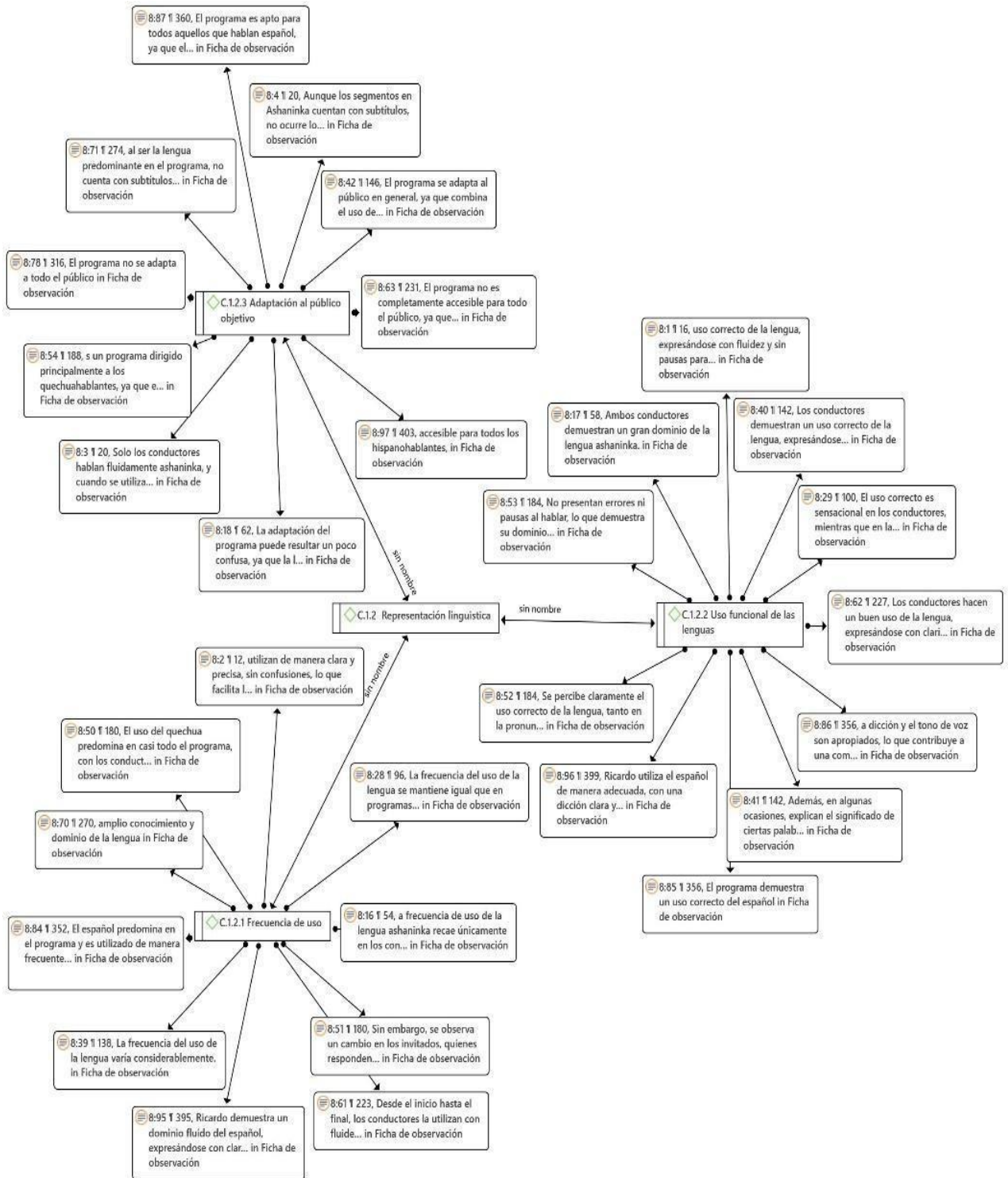


Nota: Elaboración propia, 2025.

En la Figura 1 se presenta la variable comunicación multilingüista, la cual se estructura en tres categorías principales: representación lingüística, representación cultural y recursos tecnológicos. Estas categorías se encuentran definidas a partir de los conceptos desarrollados en las bases teóricas de la investigación y permiten analizar de manera integral cómo se manifiesta la comunicación multilingüista en los programas del canal TVPerú.

La organización de la variable y sus categorías evidencia que la comunicación multilingüista no se limita únicamente al uso de diversas lenguas, sino que involucra aspectos culturales, estéticos y tecnológicos que influyen en la forma en que los contenidos son producidos y transmitidos al público..

Figura 2: Sobre la comunicación lingüística y subcategorías



Nota: Elaboración propia, 2025.

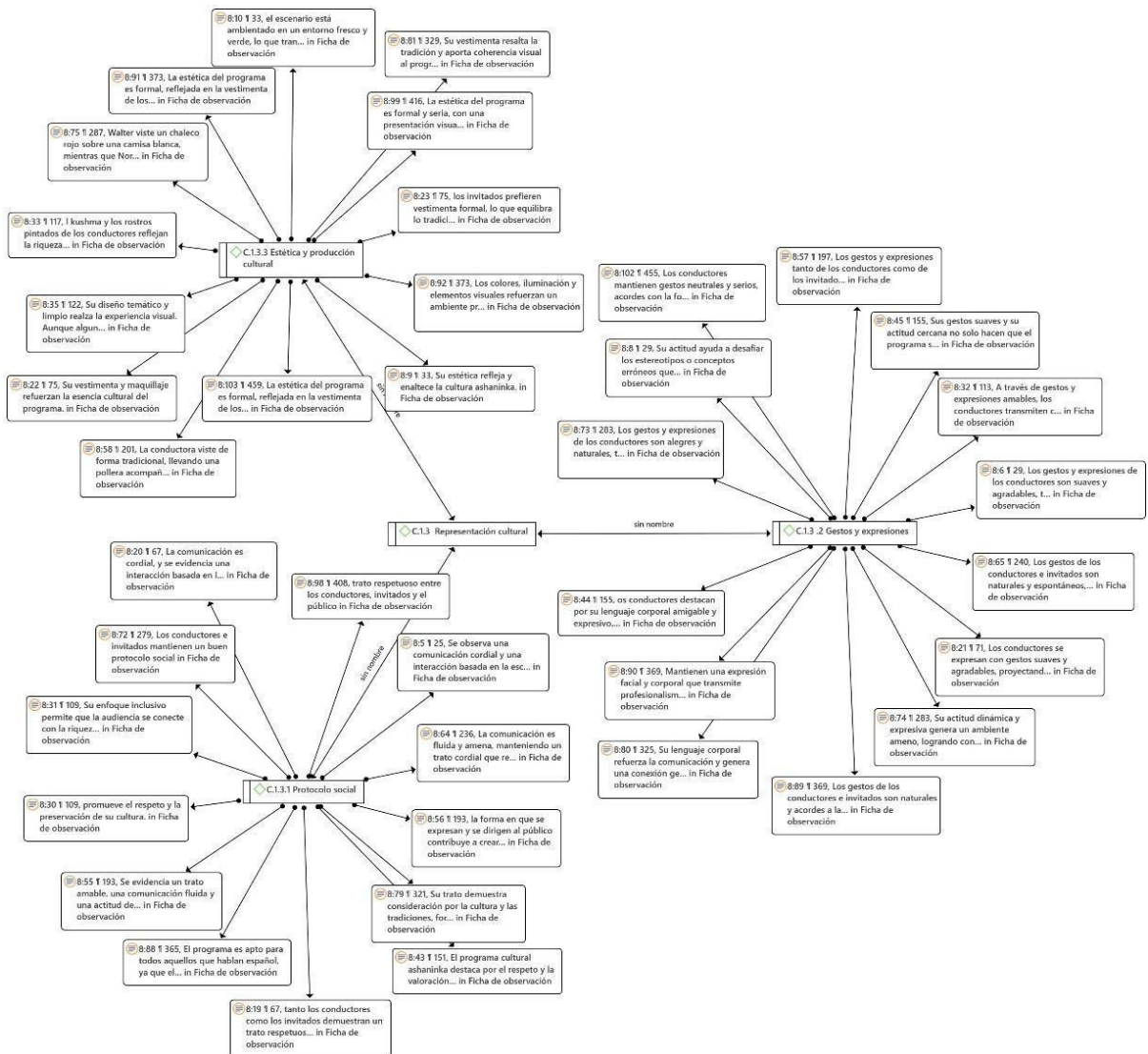
En la Figura 2 se desarrolla la categoría representación lingüística, la cual comprende las subcategorías: frecuencia de uso, uso funcional de las lenguas y adaptación al público objetivo. Estas subcategorías permiten observar de qué manera las lenguas originarias y el español interactúan dentro de los programas analizados.

En relación con la frecuencia de uso, se observa que lenguas como el quechua y el asháninka predominan en determinados momentos de los programas; sin embargo, en otros segmentos el español se convierte en la lengua principal. Asimismo, se identifica una alternancia lingüística frecuente, especialmente cuando los invitados responden en español, aun cuando el conductor utiliza una lengua originaria.

Respecto al uso funcional de las lenguas, se evidencia que los conductores manejan con fluidez las lenguas indígenas, sin pausas ni errores significativos, lo que demuestra un dominio adecuado y favorece su valorización dentro del espacio televisivo. La lengua no se presenta únicamente como un elemento simbólico, sino como un medio efectivo para la conducción del programa y la transmisión de información.

En cuanto a la adaptación al público objetivo, se identifica una limitación en términos de accesibilidad, ya que la ausencia de subtítulos en español dificulta la comprensión del contenido para los televidentes que no dominan la lengua originaria. Esto sugiere que, si bien los programas cumplen un rol importante en la difusión y preservación de las lenguas indígenas, aún enfrentan desafíos para ampliar su alcance hacia audiencias más diversas.

Figura 3: Sobre la representación cultural y subcategorías



Nota: Elaboración propia, 2025.

La Figura 3 corresponde a la categoría representación cultural, la cual se analiza a partir de las subcategorías: protocolo social, gestos y expresiones, y estética y producción cultural.

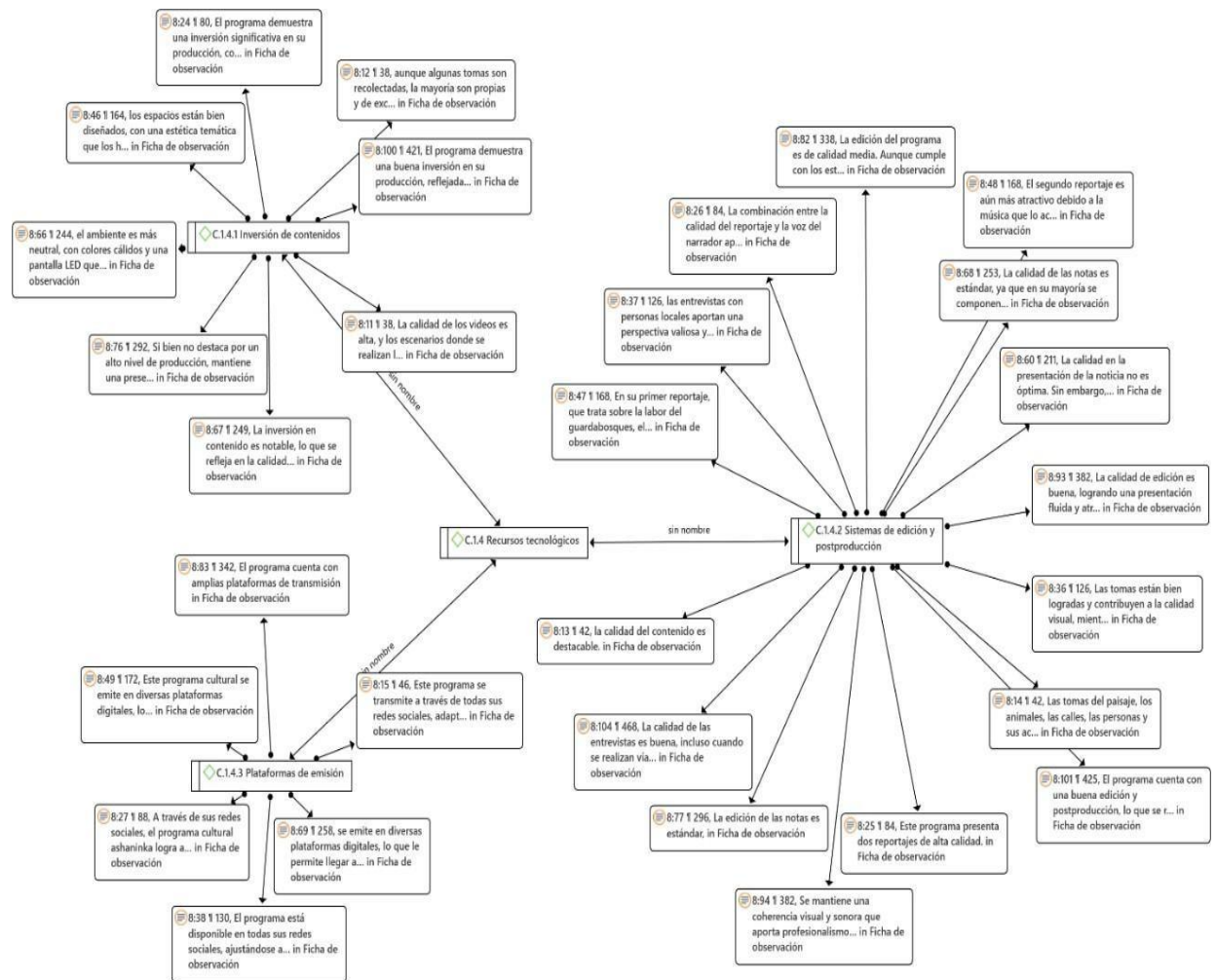
En relación con el protocolo social, se observa un ambiente de respeto y cordialidad entre conductores, invitados y público. La interacción se desarrolla de manera ordenada y respetuosa, lo que refuerza la identidad cultural del programa y contribuye a generar un espacio de diálogo inclusivo y valorativo de las tradiciones culturales representadas.

En la subcategoría gestos y expresiones, los conductores e invitados muestran un lenguaje corporal natural y cercano. Los gestos, posturas y expresiones faciales transmiten confianza, profesionalismo y amabilidad, lo que facilita la conexión con la audiencia. La

comunicación no verbal complementa el mensaje verbal y fortalece la percepción de autenticidad en la interacción.

Por último, en la subcategoría estética y producción cultural, se evidencia que los elementos visuales cumplen un rol fundamental en la representación de la identidad cultural. La vestimenta tradicional, la ambientación, el uso de colores y el diseño escenográfico refuerzan la conexión con las culturas indígenas representadas. Estos recursos visuales contribuyen a resaltar la riqueza cultural y a consolidar un discurso mediático coherente con los valores del programa.

Figura 4: Sobre el recurso tecnológicos y subcategorías



Nota: Elaboración propia, 2025.

En la Figura 4 se presenta la categoría recursos tecnológicos, la cual se analiza a través de las subcategorías: inversión en contenidos, sistemas de edición y postproducción y plataformas de emisión.

Respecto a la **inversión en contenidos**, el análisis evidencia una producción cuidada, reflejada en la calidad visual y narrativa de los reportajes. La utilización de recursos técnicos adecuados permite presentar los contenidos de manera clara y atractiva para la audiencia.

En cuanto a los **sistemas de edición y postproducción**, se observa una edición fluida y profesional que contribuye a la coherencia visual y sonora de los programas. La integración de imágenes, sonido y música fortalece el impacto comunicativo de los reportajes, aunque algunos segmentos presentan una calidad técnica estándar.

Finalmente, la subcategoría **plataformas de emisión** muestra que los programas no se limitan a la televisión tradicional, sino que también se difunden a través de plataformas digitales y redes sociales. Esta estrategia amplía el alcance del contenido y facilita el acceso a diversas audiencias, permitiendo que los programas puedan ser consumidos en distintos momentos y dispositivos.

## **CAPÍTULO V**

### **DISCUSIÓN**

Los resultados de la presente investigación evidencian que la comunicación multilingüista en los programas Ashi Añañe, Jiwasanaka y Diálogo Abierto del canal TVPerú representa un avance significativo en la visibilización de las lenguas originarias dentro de la televisión pública peruana. No obstante, dichos avances conviven con limitaciones estructurales que impiden que esta presencia se consolide plenamente como una práctica equitativa, sostenida y transformadora. Esta situación se comprende mejor al considerar el contexto histórico y sociolingüístico del país, marcado por procesos de marginación lingüística heredados desde el período colonial y reforzados durante la República, cuando el castellano fue impuesto como lengua legítima de modernización y acceso al poder.

En relación con la representación lingüística, se observa que los programas Ashi Añañe y Jiwasanaka integran de manera constante lenguas originarias como el quechua, el aimara y el ashaninka, lo que contribuye a su normalización en el espacio mediático. Sin embargo, el análisis revela una alternancia recurrente con el castellano, especialmente cuando participan invitados o se busca ampliar la comprensión del mensaje. Esta alternancia no responde únicamente a una necesidad comunicativa, sino que refleja una jerarquización implícita de las lenguas, donde el castellano continúa funcionando como lengua de validación final del discurso. En este sentido, si bien se evidencia un uso fluido y competente de las lenguas originarias por parte de los conductores lo que refuerza su valor simbólico y comunicativo, el uso funcional pleno aún enfrenta restricciones asociadas a dinámicas de poder lingüístico.

Asimismo, en la subcategoría adaptación al público objetivo, se identifican limitaciones vinculadas a la accesibilidad del contenido. La ausencia o uso irregular de subtítulos en castellano restringe el alcance de los programas hacia audiencias no hablantes de lenguas originarias, particularmente en contextos urbanos como Lima Metropolitana. Este hallazgo pone en evidencia una tensión editorial: priorizar a los hablantes originarios como audiencia central o construir formatos verdaderamente interculturales que permitan el diálogo entre públicos diversos. Si bien ambas decisiones son válidas, su impacto en términos de inclusión y alcance debe ser considerado críticamente.

Respecto a la representación cultural, los resultados muestran un esfuerzo por construir espacios televisivos basados en el respeto, la cordialidad y la valoración identitaria. El protocolo social observado entre conductores e invitados contribuye a la dignificación de las lenguas y culturas representadas. Sin embargo, el análisis permite profundizar en el concepto de folclorización, entendido no como una representación meramente superficial, sino como un mecanismo mediante el cual la cultura es mostrada de forma selectiva, priorizando elementos visibles y estéticamente aceptables como vestimenta tradicional, escenografía o símbolos culturales mientras se minimizan o excluyen dimensiones contemporáneas, políticas o conflictivas de las comunidades indígenas.

En este sentido, la folclorización no implica la ausencia de cultura, sino una forma de representación que tiende a reducirla a expresiones tradicionales, limitando su potencial crítico y transformador. Cuando los contenidos priorizan festividades, costumbres y elementos “típicos”, sin integrar problemáticas contemporáneas, demandas sociales ni la participación de voces indígenas en roles diversos como profesionales, líderes o actores políticos, se corre el riesgo de construir una imagen cultural estática y descontextualizada.

El análisis de los programas evidencia que estos se sitúan en un punto intermedio: si bien avanzan hacia una representación más respetuosa y digna de las culturas indígenas, aún presentan una limitada diversidad temática y narrativa, lo que plantea el desafío de superar enfoques culturalmente seguros pero restrictivos.

En cuanto a la categoría recursos tecnológicos, se identifican diferencias significativas en la inversión y calidad de producción entre los programas analizados. Diálogo Abierto presenta una mayor sofisticación técnica, mientras que Ashi Añañe y Jivasanaka operan con recursos más limitados. Esta desigualdad revela que, incluso dentro de la televisión pública, persiste una jerarquización interna donde los contenidos en lenguas originarias reciben menor inversión. Si bien ello no invalida su valor cultural, sí condiciona su impacto, competitividad y capacidad de atraer audiencias amplias, lo que refuerza la necesidad de políticas de inversión más equitativas.

Estos hallazgos deben analizarse a la luz del marco legal vigente, particularmente la Ley N.º 29735, que reconoce y protege los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas y establece la obligación del Estado de promover el uso de lenguas originarias en los espacios públicos. En este contexto, TVPerú, como medio estatal, no solo tiene la posibilidad sino la

responsabilidad de garantizar una comunicación intercultural efectiva. No obstante, los resultados evidencian una brecha entre el reconocimiento normativo y su implementación

práctica. La ley cumple una función declarativa importante, pero carece de mecanismos sólidos de fiscalización, evaluación y asignación presupuestal que aseguren su cumplimiento efectivo en el ámbito mediático. De este modo, la inclusión de lenguas originarias corre el riesgo de convertirse en una acción simbólica si no se acompaña de políticas sostenidas, indicadores claros y seguimiento institucional.

Una limitación relevante de la investigación es la ausencia de análisis de audiencia, lo cual impide conocer cómo los televidentes interpretan, valoran o resignifican las representaciones lingüísticas y culturales observadas. No se puede afirmar con certeza si las audiencias perciben estos contenidos como dignificantes, folclorizantes o transformadores, ni cuál es su impacto en la identidad, el orgullo lingüístico o los hábitos de consumo mediático. Sin embargo, esta limitación no debilita el estudio, sino que abre un campo fértil para investigaciones futuras centradas en la recepción y apropiación de estos mensajes.

A partir de los resultados obtenidos, se proponen diversas líneas de investigación futura, tales como: estudios de recepción con audiencias hablantes y no hablantes de lenguas originarias; análisis comparativos de franjas horarias y parrilla programática; investigaciones etnográficas sobre los procesos de producción televisiva; estudios sobre la relación entre presupuesto público y programación intercultural; y análisis de la presencia de lenguas originarias en plataformas digitales. Estas líneas permitirían profundizar la comprensión del vínculo entre televisión pública, diversidad lingüística y ciudadanía.

En conclusión, la investigación confirma que los programas analizados constituyen esfuerzos valiosos para la promoción de la comunicación multilingüista en el Perú; sin embargo, también evidencia que la verdadera igualdad lingüística en los medios requiere ir más allá de la visibilización. Es necesario fortalecer la inversión, diversificar las representaciones culturales, garantizar accesibilidad, incorporar la participación activa de las comunidades y consolidar mecanismos de fiscalización legal que aseguren el ejercicio pleno de los derechos lingüísticos en el espacio mediático.

## CAPÍTULO VI

### CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

#### 6.1. Conclusiones

- 6.1.1. La presente investigación permitió analizar cómo se presenta la comunicación multilingüista en los programas Ashi Añaña, Jivasanaka y Diálogo Abierto del canal TVPerú durante el año 2024. Los resultados evidencian que la comunicación multilingüe no se aplica de manera uniforme en la programación analizada. Mientras que Ashi Añaña y Jivasanaka integran de forma constante lenguas originarias como el quechua, el asháninka y el aimara en su estructura comunicativa, Diálogo Abierto mantiene un enfoque predominantemente monolingüe en castellano, con referencias ocasionales a la diversidad lingüística. Esta diferencia revela la ausencia de una estrategia editorial integral que garantice un tratamiento equitativo y sostenido de la diversidad lingüística en la televisión pública peruana.
- 6.1.2. En relación con la representación lingüística, se concluye que el uso de lenguas originarias en los programas analizados cumple parcialmente una función de visibilización y valoración simbólica. Los conductores demuestran un manejo fluido de las lenguas indígenas, lo que contribuye a su legitimación en el espacio mediático. Sin embargo, se observa una alternancia frecuente con el castellano, especialmente en la participación de invitados, lo cual evidencia que el español continúa ocupando una posición hegemónica como lengua de validación del discurso. Asimismo, la ausencia de subtitulación bidireccional limita la accesibilidad del contenido, restringiendo su alcance hacia audiencias no hablantes de lenguas originarias y reduciendo el potencial intercultural de los programas.
- 6.1.3. Respecto a la representación cultural, los resultados muestran que los programas incorporan elementos identitarios como la vestimenta tradicional, la escenografía y un protocolo social basado en el respeto y la cordialidad. No obstante, el análisis evidencia una tendencia a la folclorización, entendida no como una representación superficial, sino como un proceso que prioriza aspectos culturales visibles y simbólicamente seguros, mientras se limitan narrativas más complejas vinculadas a problemáticas contemporáneas, demandas sociales o dimensiones políticas de los pueblos originarios. Esta forma de representación reduce la posibilidad de construir un diálogo intercultural

profundo y posiciona a las culturas indígenas desde una mirada parcialmente estática y descontextualizada.

- 6.1.4. En cuanto a los recursos tecnológicos, se concluye que existe una desigualdad significativa en la inversión y calidad de producción entre los programas analizados. Diálogo Abierto presenta una mayor sofisticación técnica en términos de edición, postproducción y narrativa audiovisual, mientras que Ashi Añañe y Jiwasanaka operan con recursos más limitados. Esta brecha tecnológica refleja patrones históricos de jerarquización lingüística dentro del ecosistema mediático, donde los contenidos en lenguas originarias reciben menor inversión, lo que impacta en su competitividad, alcance y sostenibilidad a largo plazo.
- 6.1.5. Finalmente, se concluye que, si bien el marco legal peruano especialmente la Ley N.º 29735 reconoce y protege los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas, su aplicación efectiva en el ámbito mediático presenta limitaciones. La ausencia de mecanismos claros de fiscalización, seguimiento y asignación presupuestal específica debilita el cumplimiento de estas normativas en la televisión pública. Asimismo, la investigación evidencia la falta de estudios sobre la percepción de la audiencia, lo cual impide evaluar el impacto real de estos programas en los televidentes. No obstante, esta limitación abre nuevas posibilidades de investigación orientadas al análisis de recepción, impacto social y construcción identitaria desde las audiencias.

## **6.2. Recomendaciones**

- 6.2.1. Se recomienda que TVPerú fortalezca la comunicación multilingüista ampliando la presencia de lenguas originarias en diversos formatos televisivos, no solo en noticieros, sino también en programas educativos, documentales, culturales y de entretenimiento. Esta diversificación permitiría normalizar el uso de las lenguas indígenas en distintos ámbitos y contribuiría a su revalorización social. Asimismo, se sugiere implementar un sistema de monitoreo y evaluación periódica que permita medir la cantidad, calidad y continuidad de los contenidos en lenguas originarias.
- 6.2.2. En el ámbito de la representación cultural, se recomienda superar enfoques folclorizantes mediante el desarrollo de narrativas que reflejen de manera más integral las cosmovisiones, conocimientos y realidades contemporáneas de los pueblos originarios. Para ello, se propone la creación de consejos consultivos conformados por representantes de comunidades indígenas, especialistas en comunicación intercultural y

académicos, quienes podrían participar en la definición de contenidos y garantizar una representación más auténtica, crítica y respetuosa.

- 6.2.3. Asimismo, resulta fundamental incrementar la inversión en recursos tecnológicos para los programas en lenguas originarias, a fin de mejorar su calidad técnica y narrativa. La implementación de subtítulos bidireccionales, herramientas de accesibilidad y el fortalecimiento de plataformas digitales permitirían ampliar el alcance de estos contenidos y facilitar su consumo por audiencias diversas, tanto a nivel nacional como internacional.
- 6.2.4. Se recomienda promover la capacitación continua de periodistas, productores y conductores en temas de interculturalidad, derechos lingüísticos y comunicación multilingüe. Del mismo modo, se sugiere fomentar la incorporación de comunicadores provenientes de comunidades indígenas en roles estratégicos dentro del canal, fortaleciendo así la participación directa de los pueblos originarios en los procesos de producción mediática. Para ello, sería pertinente establecer alianzas con universidades e instituciones de formación en comunicación.
- 6.2.5. Finalmente, se recomienda que el Estado desarrolle políticas públicas concretas orientadas a la comunicación en lenguas originarias, con metas claras, presupuesto asignado y mecanismos de fiscalización efectivos. La comunicación multilingüista debe asumirse como un derecho cultural fundamental y no como una acción simbólica aislada. Asimismo, se sugiere fomentar investigaciones futuras que analicen la percepción de la audiencia, el impacto social de estos programas y su contribución a la revitalización lingüística, mediante una articulación interinstitucional entre TVPerú, el Ministerio de Cultura, el Ministerio de Educación y organizaciones representativas de los pueblos indígenas.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aikman, S. (1999). *Intercultural education and literacy: An ethnographic study of indigenous knowledge and learning in the Peruvian Amazon*. John Benjamins Publishing Company. Obtenido de <https://dokumen.pub/intercultural-education-and-literacy-an-ethnographic-study-of-indigenous-knowledge-and-learning-in-the-peruvian-amazon-1nbsped-9789027298676-9789027218001.html>
- Alfaro, R., Castañeda, M., Fuenzalida, V., Gonzáles, J., & Monge, C. (2014). *De lo estatal a lo público: Medios ¿de quién y para qué?* Asociación de comunicadores sociales. Obtenido de <https://acortar.link/f7TBHv>
- Ardito Vega, W. (2011). *La discriminación hacia la población rural en la administración de justicia*. Pontificia Universidad Católica del Perú. Obtenido de <https://red.pucp.edu.pe/ridei/files/2011/08/187.pdf>
- Arízaga Téllez, C. (s. f.). *Ficha de observación*: Vol. CI. 10410311ch. Obtenido de <https://es.scribd.com/document/608119380/FICHA-DE-OBSERVACION>
- Barthes, R. (1964). *La retórica de la imagen*. *Communications*, 4, 40–51. Obtenido de <https://es.scribd.com/doc/90179546/Barthes-Roland-La-retorica-de-la-imagen-1964>
- Barrera, M. (2014). *Sugerencias para redactores, comunicadores e investigadores* (5.ª ed.). Editorial Quirón. Obtenido de <https://bit.ly/4auZou2>
- Benavides, M. (2008). *Cambio y continuidad en la escuela peruana: Una mirada institucional a la implementación de programas, procesos y proyectos educativos*. GRADE / Ministerio de Educación del Perú. Obtenido de [https://www.grade.org.pe/upload/publicaciones/archivo/download/pubs/LIBROGR A DE\\_CAMBIOCONTINUIDAD.pdf](https://www.grade.org.pe/upload/publicaciones/archivo/download/pubs/LIBROGR A DE_CAMBIOCONTINUIDAD.pdf)
- Birdwhistell, R. L. (1970). *Kinesics and context: Essays on body motion communication*. University of Pennsylvania Press. Obtenido de <https://es.scribd.com/document/435851603/Birdwhistell-Kinesics-and-Context-Essays-on-Body-Motion-Communication-pdf>



b00705c7fcc6d1/1381345433764/Comunicaci%C3%B3n+en+la+era+digital+-+autonomia+medi%C3%A1tica.pdf

Castillo Palpán, L. (2018). *La revitalización de la lengua quechua y la representación de la identidad andina que propone el noticiero “Ñuqanchik” a sus dos años de lanzamiento* [Tesis de licenciatura, Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas].  
<https://doi.org/10.19083/tesis/625059>

Cánepa Koch, G., & Ulfe, M. E. (2019). *Mirando la esfera pública desde la cultura en el Perú*. Fondo Editorial PUCP. Obtenido de <https://www.fondoeditorial.pucp.edu.pe/ciencias-sociales/>

Cerrón-Palomino, R. (2003). *Lingüística quechua*. Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas. Obtenido de <https://cbc.org.pe/producto/linguistica-quechua-2/>

Córdova, L., Vásquez, M., & Velasco, M. (2022). *Situación sociolingüística y recursos tecnológicos en la formación de intérpretes y traductores de lenguas indígenas en Oaxaca*. Revista de Lengua i Dret, 78, 138–154.  
<https://doi.org/10.2436/rld.i78.2022.3689>

Coronel-Molina, S. M. (2015). *Language ideology, policy and planning in Peru*. Multilingual Matters. Obtenido de <https://dokumen.pub/language-ideology-policy-and-planning-in-peru-1783094249-9781783094240.html>

Crawford, J. (2006). *Advocating for English learners: Selected essays*. Multilingual Matters. Obtenido de [https://api.pageplace.de/preview/DT0400.9781847690746\\_A31721283/preview-9781847690746\\_A31721283.pdf](https://api.pageplace.de/preview/DT0400.9781847690746_A31721283/preview-9781847690746_A31721283.pdf)

Cru, J. (2015). *Language revitalisation from the ground up: Promoting Yucatec Maya on Facebook*. Journal of Multilingual and Multicultural Development, 36(3), 284–296. Obtenido de [https://www.researchgate.net/publication/271820674\\_Language\\_revitalisation\\_from\\_the\\_ground\\_up\\_promoting\\_Yucatec\\_Maya\\_on\\_Facebook](https://www.researchgate.net/publication/271820674_Language_revitalisation_from_the_ground_up_promoting_Yucatec_Maya_on_Facebook)

- Cruz, M. (2013). *Los medios masivos de comunicación y su papel en la construcción y deconstrucción de identidades*. *Anales de Investigación*, (8–9), 189–199. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5704459>
- Cruz, M. H. M. (2019). *Transmisión de contenido multimedia en tiempo real gestionado por retroalimentación de relevancia profunda para plataformas heterogéneas*. (Referencia proporcionada sin datos editoriales/URL).
- Cultural Survival. (2022). *Indigenous-led community television: Amplifying voices and strengthening languages*. Obtenido de <https://www.culturalsurvival.org/news/indigenous-led-community-television-amplifying-voices-and-strengthening-languages>
- Cultural Survival. (2023). *Decolonizing and indigenizing media to uplift Indigenous peoples' voices in Asia*. Obtenido de <https://www.culturalsurvival.org/news/decolonizing-and-indigenizing-media-uplift-indigenous-peoples-voices-asia>
- Cultural Survival. (2024). *Indigenous media conference 2024: Empowering voices, shaping narratives*. Obtenido de <https://www.culturalsurvival.org/news/indigenous-media-conference-2024-empowering-voices-shaping-narratives>
- D'Elia, A. (2000). *Representación cultural, medios de comunicación y educación*. *Comunicar*, 14, 142–146. Recuperado de <https://n9.cl/bw7eo>
- Del Val Blanco, J. (2019). *Cuando se muere una lengua, muere una forma de ver el mundo*: José Del Val (Boletín UNAM-DGCS-122). Obtenido de <https://acortar.link/ujNKp>
- Durán, M. M. (2012). *El estudio de caso en la investigación cualitativa*. *Revista Nacional de Administración*, 3(1), 121–134. Obtenido de [https://www.researchgate.net/publication/333330623\\_EL\\_ESTUDIO\\_DE\\_CASO\\_EN\\_LA\\_INVESTIGACION\\_CUALITATIVA](https://www.researchgate.net/publication/333330623_EL_ESTUDIO_DE_CASO_EN_LA_INVESTIGACION_CUALITATIVA)
- Fishman, J. A. (1991). *Reversing language shift: Theoretical and empirical foundations of assistance to threatened languages*. *Multilingual Matters*. Obtenido de <https://books.google.es/books?id=ah1QwYzi3c4C&printsec=frontcover&hl=es#v=onepage&q&f=false>

- García Canclini, N. (2004). *Diferentes, desiguales y desconectados: Mapas de la interculturalidad*. Gedisa. Recuperado de <https://oibc.oei.es/uploads/attachments/123/garcia-canclini-nestor-diferentes-desiguales-y-desconectados-mapas-de-la-interculturalidad.pdf>
- Geertz, C. (1973). *La interpretación de las culturas*. Gedisa. Recuperado de <https://es.scribd.com/document/681983198/Clifford-Geertz-La-Interpretacion-de-Las-Culturas-Nueva-Revista>
- Godenzi, J. C. (1992). *Lengua y poder: Políticas lingüísticas y dominación*. Instituto de Estudios Peruanos. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=99112/>
- Godenzi, J. C. (2021). *Políticas lingüísticas y medios de comunicación en los Andes*. *Lexis*, 45(1), 175–210. Recuperado de <https://revistas.pucp.edu.pe/index.php/lexis/article/view/19092>
- González-Varas, I. (2015). *Patrimonio cultural*. Ediciones Cátedra. Recuperado de [https://www.academia.edu/53375297/Patrimonio\\_Cultural\\_Conceptos\\_debates\\_y\\_problemas](https://www.academia.edu/53375297/Patrimonio_Cultural_Conceptos_debates_y_problemas)
- Gutiérrez Ramírez, M., & Landeros Falcón, I. A. (2010). *Importancia del lenguaje en el contexto de la aldea global*. *Horizontes Educativos*, 1(2), 95–107. Recuperado de <https://es.scribd.com/document/697070981/Dialnet-ImportanciaDelLenguajeEnElContextoDeLaAldeaGlobal-3579781>
- Hale, C. R. (2002). *Does multiculturalism menace? Governance, cultural rights and the politics of identity in Guatemala*. *Journal of Latin American Studies*, 34(3), 485–524. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/231787651\\_Does\\_Multiculturalism\\_Menace\\_Governance\\_Cultural\\_Rights\\_and\\_the\\_Politics\\_of\\_Identity\\_in\\_Guatemala](https://www.researchgate.net/publication/231787651_Does_Multiculturalism_Menace_Governance_Cultural_Rights_and_the_Politics_of_Identity_in_Guatemala)
- Hall, S. (1997). *Representation: Cultural representations and signifying practices*. Sage Publications. Recuperado de [https://fotografiaeteoria.wordpress.com/wp-content/uploads/2015/05/the\\_work\\_of\\_representation\\_stuart\\_hall.pdf](https://fotografiaeteoria.wordpress.com/wp-content/uploads/2015/05/the_work_of_representation_stuart_hall.pdf)

- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (1997). *Metodología de la investigación*. McGraw-Hill. Recuperado de <https://bit.ly/3TzDTBi>
- Hidalgo, M. (2003). *La promoción de la reversión del desplazamiento lingüístico*. *Anuario de Lingüística Hispánica*, (19), 49–76. Recuperado de <https://books.google.es/books?id=ah1QwYzi3c4C&printsec=frontcover&hl=es#v=onepage&q&f=false>
- Hornberger, N. H. (Ed.). (2008). *Can schools save indigenous languages? Policy and practice on four continents*. Palgrave Macmillan. Recuperado de [https://link.springer.com/chapter/10.1057/9780230582491\\_1](https://link.springer.com/chapter/10.1057/9780230582491_1)
- House, J., & Rehbein, J. (Eds.). (2004). *Multilingual communication*. John Benjamins Publishing Company. Recuperado de <https://books.google.es/books?id=68OYlggonisC&printsec=frontcover&hl=es#v=onepage&q&f=false>
- Iturrioz, G. (2016). *El valor de una lengua*. Recuperado de <https://es.scribd.com/document/567475585/Iturrioz-el-Valor-de-Una-Lengua>
- Jenkins, H. (2006). *Convergence culture: Where old and new media collide*. New York University Press. Recuperado de <https://www.dhi.ac.uk/san/waysofbeing/data/communication-zangana-jenkins-2006.pdf>
- Kyrillos, C. L. (2003). Citado en Oliveira, M. A. (2015). *Comunicação Educacional*. Universidade Estadual Paulista. Recuperado de <https://educapes.capes.gov.br/bitstream/capes/581306/2/Comunica%C3%A7%C3%A3o%20educacional.pdf>
- Laman Almonacid, L. L. (2018). *El castellano se está comiendo al Asháninka: El bilingüismo en familias ashaninka de San Miguel Centro Marankiari* [Tesis de maestría, Universidad Mayor de San Simón]. Recuperado de <https://es.scribd.com/document/442426522/Tesis-Leo-Almonacid-2>

Ley N.º 29735, *Reglamento de la Ley de Lenguas Indígenas*. (2011). Recuperado de <https://consultaprevia.cultura.gob.pe/proceso/reglamento-de-la-ley-de-lenguas-indigenas>

Linares Espinoza, R. (2021). *Producción periodística televisiva y lenguaje audiovisual en el noticiero “Ñuqanchik”* [Tesis de maestría, Universidad de San Martín de Porres]. Recuperado de [https://repositorio.usmp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12727/9213/LINARES\\_ER.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorio.usmp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12727/9213/LINARES_ER.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

López, L. E. (2001). *Lenguas indígenas en los medios de comunicación: Del acceso simbólico a la participación real*. En UNICEF & AECI (Eds.), *Educación intercultural bilingüe en América Latina*. UNESCO. Recuperado de <https://www.unicef.org/lac/media/22251/file/EIB-AMERICA-LATINA-SPA.pdf>

Lovón, M., & Ortíz, R. (2020). *Activismo lingüístico en la traducción del castellano al quechua: Un análisis del micronoticiero Letras TV Willakun* [Tesis de maestría, Universidad Mayor de San Simón]. Recuperado de <https://acortar.link/80xQes>

Lovón Cueva, M. A. (2022). *Ideologías lingüísticas sobre la normalización de los alfabetos de las lenguas originarias del Perú*. *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*, 71(71), 93–135. <https://doi.org/10.46744/bapl.202201.004>

Mandoki, K. (2006). *Estética cotidiana y juegos de la cultura: Prosaica I*. Siglo XXI Editores. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/320525317\\_Katya\\_Mandoki\\_Prosaica\\_u\\_n\\_o\\_Estetica\\_cotidiana\\_y\\_juegos\\_de\\_la\\_cultura](https://www.researchgate.net/publication/320525317_Katya_Mandoki_Prosaica_u_n_o_Estetica_cotidiana_y_juegos_de_la_cultura)

Manovich, L. (2001). *The language of new media*. MIT Press. Recuperado de <https://es.scribd.com/document/138032213/The-Language-of-New-Media-manovich-2001-resume>

Martín-Barbero, J. (1987). *De los medios a las mediaciones: Comunicación, cultura y hegemonía*. Gustavo Gili. Recuperado de [https://perio.unlp.edu.ar/catedras/wp-content/uploads/sites/135/2020/05/de\\_los\\_medios\\_a\\_las\\_mediaciones.pdf](https://perio.unlp.edu.ar/catedras/wp-content/uploads/sites/135/2020/05/de_los_medios_a_las_mediaciones.pdf)

- Matos, Y., & Pasek, E. (2008). *La observación, discusión y demostración: Técnicas de investigación en el aula*. Laurus, 14(27), 33–52. Recuperado de <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=76111892003>
- May, S. (2012). *Language and minority rights: Ethnicity, nationalism and the politics of language* (2nd ed.). Routledge. Recuperado de <https://dokumen.pub/language-and-minority-rights-ethnicity-nationalism-and-the-politics-of-language-2nbsped-2011023100-9780805863079-9780805863062-9780203832547.html>
- MediaSmarts. (2024). *Common portrayals of Indigenous people*. Recuperado de <https://mediasmarts.ca/digital-media-literacy/media-issues/diversity-media/indigenous-people/common-portrayals-indigenous-people>
- Mehrabian, A. (1971). *Silent messages: Implicit communication of emotions and attitudes*. Wadsworth Publishing.
- Mignolo, W. (2000). *Local histories/global designs: Coloniality, subaltern knowledges, and border thinking*. Princeton University Press. Recuperado de [https://docs.enriquedussel.com/txt/Textos\\_200\\_Obras/Giro\\_descolonizador/Local\\_histories-Walter\\_Mignolo.pdf](https://docs.enriquedussel.com/txt/Textos_200_Obras/Giro_descolonizador/Local_histories-Walter_Mignolo.pdf)
- Ministerio de Educación (MINEDU). (2018). *Lenguas originarias del Perú: Centro de recursos para la educación intercultural bilingüe*. Recuperado de [https://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/Lenguas%20Originarias%20del%20Peru%20%282018%29\\_7\\_MB.pdf](https://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/Lenguas%20Originarias%20del%20Peru%20%282018%29_7_MB.pdf)
- Mpofu, P., Fadipe, I. A., & Tshabangu, T. (Eds.). (2023). *African language media* (1st ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781003350194>
- Muñoz González, G. (s. f.). *La comunicación en los mundos de vida juveniles: Hacia una ciudadanía comunicativa* [Tesis doctoral, Universidad de Manizales–CINDE]. Repositorio CLACSO. Recuperado de <https://biblioteca.clacso.edu.ar/Colombia/alianza-cinde-umz/20130225045351/tesismunoz.pdf>

- Naciones Unidas. (2018, 21 de febrero). *Cada dos semanas muere una lengua en el mundo y, con ella, un pedazo de nuestra historia*. Recuperado de <https://news.un.org/es/story/2018/02/1427511>
- National Center for Biotechnology Information. (2024). *A scoping review of published literature on the linguistic representation of Indigenous peoples*. PMC. Recuperado de <https://pmc.ncbi.nlm.nih.gov/articles/PMC12027613/>
- Nichols, B. (1991). *Representing reality: Issues and concepts in documentary*. Indiana University Press. Recuperado de <https://cmc710.wordpress.com/wp-content/uploads/2016/11/bill-nichols-representing-reality.pdf>
- Oliart, P., & Portocarrero, G. (2019). *Modernidad y cultura en el Perú*. Fondo Editorial PUCP. Obtenido de <https://www.fondoeditorial.pucp.edu.pe/>
- Organización de las Naciones Unidas. (2016). *Resolución A/RES/71/178: Derechos de los pueblos indígenas*. Obtenido de <https://undocs.org/es/A/RES/71/178>
- Organización de las Naciones Unidas. (2019). *Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas (2022–2032) (Resolución A/RES/74/135)*. Obtenido de <https://documents.un.org/doc/undoc/gen/n19/426/30/pdf/n1942630.pdf>
- Paredes, J. (2018). *El sistema de gestión conflictual convencional Libro Rojo FIDIC* (edición 1999) y su aporte de eficiencia en la solución de conflictos en los proyectos de construcción. *IUS ET VERITAS*, (56), 122–137. Obtenido de <https://revistas.pucp.edu.pe/index.php/iusetveritas/article/view/20299>
- PowWows.com. (2023). *Indigenous representation in modern media: Breaking stereotypes and shaping narratives*. Obtenido de <https://www.powwows.com/indigenous-representation-in-modern-media-breaking-stereotypes-and-shaping-narratives/>
- Ramos, A. R. (1998). *Indigenism: Ethnic politics in Brazil*. University of Wisconsin Press. Obtenido de <https://archive.org/details/indigenismethnic0000ramo>
- Riffo Pavón, I. (2015). *La constitución imaginaria de la cultura mediática* [Trabajo final de máster, Universitat Autònoma de Barcelona]. Obtenido de [https://ddd.uab.cat/pub/trerecpro/2015/hdl\\_2072\\_254598/TFM.\\_Ignacio\\_RIFFO\\_PA\\_VON.pdf](https://ddd.uab.cat/pub/trerecpro/2015/hdl_2072_254598/TFM._Ignacio_RIFFO_PA_VON.pdf)

- Rivas Orrego, J., Moena Benítez, M. F., & Crisóstomo Flores, P. (2024). *La importancia de la expresión oral en los estudiantes en práctica de periodismo en los medios de comunicación chilenos*. *European Public & Social Innovation Review*. Obtenido de <https://epsir.net/index.php/epsir/article/view/1066/792>
- Ruedas Marrero, M. J., Ríos Cabrera, M. M., & Nieves Sequera, F. E. (2009). *Hermenéutica: La roca que rompe el espejo*. *Investigación y Postgrado*, 24(2), 181–201. Obtenido de <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=65817287009>
- Sallabank, J. (2024). *Linguistic diversity*. *Global Perspectives*, 5(1), 117328. <https://doi.org/10.1525/gp.2024.117328>
- Salazar, J. F. (2009). Self-determination in practice: *The critical making of Indigenous media*. *Development in Practice*, 19(4–5), 504–513.
- Salazar Espinoza, E. J. (2019). *El noticiario Ñuqanchik como aliado estratégico para fortalecer la identidad cultural de los peruanos quechuahablantes* [Tesis de licenciatura, Universidad de San Martín de Porres]. Obtenido de [https://repositorio.usmp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12727/6922/SALAZAR\\_E\\_J.pdf?isAllowed=y&sequence=1](https://repositorio.usmp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12727/6922/SALAZAR_E_J.pdf?isAllowed=y&sequence=1)
- Sánchez, A. (2019). *Medios de comunicación y su impacto en la sociedad, Huacho 2019* [Tesis de pregrado, Universidad Nacional José Faustino Sánchez Carrión]. Obtenido de <https://repositorio.unjfsc.edu.pe/bitstream/handle/20.500.14067/4588/ALBERT%20AIRO%20SANCHEZ%20COLAN%201.pdf?sequence=1>
- Secretaría de Cultura del Gobierno de México. (2020, 9 de agosto). *Especialistas comentan la importancia de las lenguas originarias como fuente inagotable de manifestaciones culturales*. Obtenido de <https://www.gob.mx/cultura/prensa/especialistas-comentan-la-importancia-de-las-lenguas-originarias-como-fuente-inagotable-de-manifestaciones-culturales?idiom=es-MX>

- Secretaría de Cultura. (2019, 18 de febrero). *México es uno de los países con mayor diversidad lingüística en el mundo*. Recuperado de <https://www.gob.mx/cultura/prensa/mexico-es-uno-de-los-paises-con-mayor-diversidad-linguistica-en-el-mundo>
- Sousa, D. A. (2006). *How the brain learns* (3rd ed.). Corwin Press. Obtenido de <https://books.google.com.gt/books?id=IR9sjPa3d-4C&printsec=frontcover#v=onepage&q&f=false>
- Spivak, G. C. (1988). *Can the subaltern speak?* En C. Nelson & L. Grossberg (Eds.), *Marxism and the interpretation of culture* (pp. 271–313). University of Illinois Press. Obtenido de <https://voidnetwork.gr/wp-content/uploads/2016/09/Can-the-subaltern-speak-by-Gayatri-Spivak.pdf>
- Survival International. (2024). *Indigenous languages hold the key to understanding who we really are*. Obtenido de <https://www.survivalinternational.org/articles/3567-indigenouslanguages>
- Terralingua. (2024, 27 de noviembre). *What is linguistic diversity and how is it linked to nature and culture?* Obtenido de <https://terralingua.org/2024/11/27/what-is-linguistic-diversity-and-how-is-it-linked-to-nature-and-culture/>
- The Post. (2024, noviembre). *Indigenous representation has risen in film, TV*. Ohio University. Obtenido de <https://www.thepostathens.com/article/2024/11/indigenous-americans-representation-rise-media>
- Torres Torres, A. (2013). *Del castellano de «un pequeño rincón» al español internacional*. *Normas: Revista de estudios lingüísticos hispánicos*, 3, 205–224. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4501330>
- Tshabangu, T., & Salawu, A. (2022). *Indigenous language journalism in Africa: A proposed research agenda*. *African Journalism Studies*, 43(2), 85–102. <https://doi.org/10.1080/23743670.2022.2061125>

- TV Perú. (2024, 8 de julio). *IRTP se consolida como líder en la producción de contenidos en lenguas originarias*. Obtenido de <https://tvperu.gob.pe/novedades/tvperu/irtp-se-consolida-como-lider-en-la-produccion-de-contenidos-en-lenguas-originarias>
- UNESCO. (2023). *Indigenous languages: Gateways to the world's cultural diversity*. Recuperado de <https://www.unesco.org/en/articles/cutting-edge-indigenous-languages-gateways-worlds-cultural-diversity>
- UNESCO. (2024a). *Indigenous peoples and the media*. Obtenido de <https://www.unesco.org/en/indigenous-peoples/indigenous-peoples-media>
- UNESCO. (2024b). *Strengthening media with Indigenous voices*. Obtenido de <https://www.unesco.org/en/articles/strengthening-media-indigenous-voices>
- United Nations. (2024). *Indigenous peoples and the media*. Obtenido de <https://www.un.org/indigenouspeoples/indigenous-peoples-and-the-media>
- United Nations Academic Impact. (2024). *Breaking media stereotypes with Indigenous storytelling*. Obtenido de <https://www.un.org/en/academic-impact/we-are-indigenous-breaking-media-stereotypes-indigenous-storytelling>
- Universidad del País Vasco (UPV/EHU). (s. f.). *Edición y montaje audiovisual*. OpenCourseWare. Obtenido de <https://sermixe.org/wp-content/uploads/2020/08/Lectura10.pdf>
- Universidad del País Vasco (UPV/EHU). (2021). *Procesos de creación audiovisual* [Curso en línea]. OpenCourseWare UPV/EHU. Obtenido de <https://ocw.ehu.eus/course/view.php?id=536>
- Vargas Cordero, Z. R. (2009). *La investigación aplicada: Una forma de conocer las realidades con evidencia científica*. *Revista Educación*, 33(1), 155–165. Obtenido de <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/educacion/article/view/538/589>
- Walsh, C. (2010). *Interculturalidad crítica y educación intercultural*. En J. Viaña, L. Tapia & C. Walsh (Eds.), *Construyendo interculturalidad crítica* (pp. 75–96). Instituto Internacional de Integración del Convenio Andrés Bello. (URL no consignada en tu lista; colócala si la tienes).

- W Magazine. (2024). *Why 2023 was the year Indigenous stories finally broke through in Hollywood*. Recuperado de <https://www.wmagazine.com/culture/2023-year-of-indigenous-representation-entertainment>
- World Economic Forum. (2023). *Research on 2,400 languages shows nearly half the world's language diversity is at risk*. Obtenido de <https://www.weforum.org/stories/2023/04/research-on-2-400-languages-shows-nearly-half-the-world-s-language-diversity-is-at-risk/>
- Zavala, V. (2020). *Ideologías lingüísticas y racismo en el Perú*. En *Racismo y lenguaje* (pp. 45– 78). Fondo Editorial PUCP. Obtenido de <https://repositorio.pucp.edu.pe/index/handle/123456789/174521>
- Zavala, V., & Córdova, G. (2010). *Decir y callar: Lenguaje, equidad y poder en la universidad peruana*. Fondo Editorial PUCP. Obtenido de <https://repositorio.pucp.edu.pe/index/handle/123456789/53629>
- Zertuche Ávila, A. C. (2003). *La diferencia de lenguas en la exportación de telenovelas*. *Global Media Journal*, 2(2). Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/687/68710108.pdfpdf>

## ANEXOS

## ANEXO 1

## Matriz de consistencia

Problema general	Objetivo general	Categoría	Subcategorías	Metodología
<p>¿Cómo se presenta la comunicación multilingüista en los programas Ashi añane, Jiwasanaka y Dialogo abierto de TVPerú, Lima, ¿2024?</p> <p><b>Problemas específicos</b>            ¿Cómo se da la representación lingüística en los programas Ashi añane, Jiwasanaka y Dialogo abierto de TVPerú, Lima, 2024?            ¿Cómo se da la representación cultural en los programas Ashi añane, Jiwasanaka y Dialogo abierto de TVPerú, Lima, 2024?            ¿Cómo son los recursos tecnológicos en los programas Ashi añane, Jiwasanaka y Dialogo abierto de TVPerú, Lima, 2024?</p>	<p>Analizar la comunicación multilingüista en los programas Ashi añane, Jiwasanaka y Dialogo abierto de TVPerú, Lima, 2024</p> <p><b>Objetivos específicos</b>            Analizar la representación lingüística en los programas Ashi añane, Jiwasanaka y Dialogo abierto de TVPerú, Lima, 2024</p> <p>Analizar la representación cultural en los programas Ashi añane, Jiwasanaka y Dialogo abierto de TVPerú, Lima, 2024</p> <p>Analizar los recursos tecnológicos en los programas Ashi añane, Jiwasanaka y Dialogo abierto de TVPerú, Lima, 2024</p>	<p>Representación lingüística</p> <p>Representación cultural</p> <p>Recursos tecnológicos</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Frecuencia de uso</li> <li>• Uso funcional de las lenguas</li> <li>• Adaptación al público objetivo</li> <li>• Protocolo social</li> <li>• Gestos y expresiones</li> <li>• Estética y producción cultural</li> <li>• Inversión en contenidos</li> <li>• Sistemas de edición y postproducción</li> <li>• Plataformas de emisión</li> </ul>	<p>MÉTODO Y DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN  <b>Enfoque:</b> Cualitativo  <b>Tipo:</b> Aplicado  <b>Nivel:</b> Hermenéutico  <b>Diseño:</b> Estudio de caso</p> <p>POBLACIÓN Y MUESTRA:</p> <p>La comunicación multilingüista en los programas Ashi Añane, Jiwasanaka y Dialogo abierto de TVPerú</p> <p>Muestra: 3 programas del canal TVPerú</p> <p><b>Instrumentos:</b>            Ficha de Observación</p>

## ANEXO 2

## Instrumento de recolección de datos

## FICHA DE OBSERVACIÓN

<https://www.tvperu.gob.pe/videos/ashi-anane/ashi-anane-28122024-tvperu>

Ashi Añane 28/12/2024

Categorías	Criterios	Sí	No	Observaciones
Representación lingüística	Frecuencia de uso	x		Los conductores, Deniz y Cinthya, hablan la lengua Ashaninka sin dificultades. La utilizan de manera clara y precisa, sin confusiones, lo que facilita la comprensión del mensaje. Además, la emplean de forma continua en sus intervenciones. Sin embargo, su uso no es constante a lo largo de todo el programa, ya que los reportajes y las pausas están en español. Un ejemplo de esto es la entrevista con la intérprete Lilia Llanto, donde Deniz se expresa en Ashaninka mientras que Lilia responde en español. Lo mismo sucede en la segunda entrevista con el periodista Roger.
	Uso funcional de las lenguas	x		Ambos conductores demuestran un uso correcto de la lengua, expresándose con fluidez y sin pausas para pensar o formular sus ideas. Su comunicación es clara y comprensible. Además, incluyen un pequeño segmento en el que enseñan la pronunciación correcta de algunas frases, como "Feliz Año Nuevo", "alegría" y "fiesta", entre otras.
	Adaptación al público objetivo		x	Si bien el programa está dirigido tanto a televidentes que dominan la lengua ashaninka como a aquellos que desean aprenderla, la estructura puede resultar un poco confusa. Solo los conductores hablan fluidamente ashaninka, y cuando se utiliza el español, no hay un traductor. Aunque los segmentos en Ashaninka cuentan con subtítulos, no ocurre lo mismo cuando se habla en español, lo que puede dificultar la comprensión para quienes no dominan este idioma.
Representación cultural	Protocolo social	x		Los conductores e invitados del programa mantienen un buen protocolo social, evidenciado en su trato respetuoso y su actitud hacia la cultura ashaninka. Hay una comunicación cordial y la interacción basada en la escucha activa y el reconocimiento de las tradiciones.
	Gestos y expresiones	x		Los gestos y expresiones de los conductores son suaves y agradables, transmitiendo cercanía y naturalidad. Su actitud ayuda a desafiar los estereotipos o conceptos erróneos que algunas personas puedan tener, mostrando una imagen positiva y auténtica de su cultura.
	Estética y producción cultural	x		Los conductores visten el reconocido kushma, una prenda tradicional de la selva, y llevan el rostro pintado, resaltando así la identidad cultural del programa. Su estética refleja y enaltece la cultura ashaninka. Asimismo, el escenario está ambientado en un entorno fresco y verde, lo que transmite sensaciones de alegría y paz. Por otro lado, los invitados optan por una vestimenta más formal, lo que crea un contraste visual que equilibra la representación cultural con un tono profesional.
Recursos tecnológicos	Inversión en contenidos	x		Se nota que hay una buena inversión en la producción del programa. La calidad de los videos es alta, y los escenarios donde se realizan las entrevistas, aunque no sean grandes, están bien diseñados, son temáticos, visualmente atractivos y mantienen un ambiente limpio y ordenado. Además, aunque algunas tomas son recolectadas, la mayoría son propias y de excelente calidad, lo que aporta autenticidad y profesionalismo al contenido.
	Sistemas de edición y postproducción		x	En el primer reportaje, "Recomendación de 5 lugares para visitar en la selva", la calidad del contenido es destacable. Las tomas del paisaje, los animales, las calles, las personas y sus actividades resultan muy llamativas. La música de la selva refuerza el ambiente, aportando dinamismo y autenticidad. Asimismo, la voz del locutor, con un tono ligeramente ronco pero alegre, hace que el reportaje sea aún más atractivo. En su segundo reportaje "preparación del masato" se habla en Ashaninka y los subtítulos en español.
	Plataformas de emisión	x		Este programa se transmite a través de todas sus redes sociales, adaptándose a sus diferentes tipos de público.

Nota: Elaboración propia, 2025.

<a href="https://www.tvperu.gob.pe/videos/ashi-anane/ashi-anane-21122024-tvperu">https://www.tvperu.gob.pe/videos/ashi-anane/ashi-anane-21122024-tvperu</a>				
<b>Ashi Añane 21/12/2024</b>				
<b>Categorías</b>	<b>Criterios</b>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Observaciones</b>
Representación lingüística	Frecuencia de uso	x		Los conductores inician el programa saludando y comunicándose de manera continua en la lengua ashaninka. Sin embargo, al presentar a la artista Brigitte, ella comienza hablando en español. Posteriormente, el conductor Deniz entrevista al director de Los Mirlos, quien responde íntegramente en español, y lo mismo ocurre en la entrevista con el escritor Pedro F. En general, la frecuencia de uso de la lengua ashaninka recae únicamente en los conductores, mientras que los invitados se expresan en español.
	Uso funcional de las lenguas	x		Ambos conductores demuestran un gran dominio de la lengua ashaninka. Además, el programa cuenta con una sección dedicada a enseñar la correcta pronunciación de algunas frases clave. Al finalizar, también se realiza una dinámica en la que se enseña a hablar a las personas en la calle, fomentando así el aprendizaje y la difusión de la lengua.
	Adaptación al público objetivo		x	La adaptación del programa puede resultar un poco confusa, ya que la lengua ashaninka no se utiliza con frecuencia a lo largo de toda la emisión. Además, cuando alguien habla en español, no se incluyen subtítulos, lo que podría dificultar la comprensión para quienes no dominan este idioma.
Representación cultural	Protocolo social	x		tanto los conductores como los invitados demuestran un trato respetuoso y una actitud que honra las tradiciones. La comunicación es cordial, y se evidencia una interacción basada en la escucha activa y el reconocimiento de la identidad cultural.
	Gestos y expresiones	x		Los conductores se expresan con gestos suaves y agradables, proyectando cercanía y autenticidad cultural.
	Estética y producción cultural	x		Los conductores visten el kushma, una prenda tradicional de la selva, y llevan el rostro pintado, resaltando la identidad ashaninka. Su vestimenta y maquillaje refuerzan la esencia cultural del programa. El escenario, con su abundante vegetación, aporta frescura y un ambiente acogedor. En contraste, los invitados prefieren vestimenta formal, lo que equilibra lo tradicional con un toque de profesionalismo.
Recursos tecnológicos	Inversión en contenidos	x		El programa demuestra una inversión significativa en su producción, con videos de alta calidad y escenarios bien diseñados que aportan profesionalismo y autenticidad.
	Sistemas de edición y postproducción	x		Este programa presenta dos reportajes de alta calidad. El primero muestra a una artista que expone sus pinturas de gatos, destacando tomas bien logradas y encuadres que realzan la calidad visual. El segundo reportaje trata sobre un santuario premiado, ahora convertido en un importante destino turístico en el Perú. La combinación entre la calidad del reportaje y la voz del narrador aporta una experiencia atractiva y envolvente.
	Plataformas de emisión	x		A través de sus redes sociales, el programa cultural ashaninka logra adaptarse a distintos tipos de público, permitiendo un mayor alcance y difusión.

Nota: Elaboración propia, 2025.

<a href="https://www.tvperu.gob.pe/videos/ashi-anane/ashi-anane-14122024-tvperu">https://www.tvperu.gob.pe/videos/ashi-anane/ashi-anane-14122024-tvperu</a>				
<b>Ashi Añane 14/12/2024</b>				
<b>Categorías</b>	<b>Criterios</b>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Observaciones</b>
Representación lingüística	Frecuencia de uso	x		La frecuencia del uso de la lengua se mantiene igual que en programas anteriores. Son los conductores quienes la emplean a lo largo del programa, mientras que el locutor y los invitados se comunican en español. El invitado Jonny, consejero de la oficina de Justicia y Paz se dirige en español a la audiencia. El segundo invitado Gustavo Zambrano, docente de UCP también habla en español.
	Uso funcional de las lenguas		x	El uso correcto es sensacional en los conductores, mientras que en la sección enseñando, se les complica a los limeños, pero intentando varias veces logran pronunciarlo bien
	Adaptación al público objetivo	x		La adaptación del programa puede resultar un poco confusa, ya que la lengua ashaninka no se utiliza con frecuencia a lo largo de toda la emisión. Además, cuando alguien habla en español, no se incluyen subtítulos, lo que podría dificultar la comprensión para quienes no dominan este idioma.
Representación cultural	Protocolo social	x		promueve el respeto y la preservación de su cultura. Los conductores e invitados mantienen un protocolo social adecuado, fomentando un ambiente de diálogo basado en la escucha activa y la valoración de las tradiciones. Su enfoque inclusivo permite que la audiencia se conecte con la riqueza cultural del pueblo ashaninka.
	Gestos y expresiones	x		A través de gestos y expresiones amables, los conductores transmiten cercanía y naturalidad. Su actitud contribuye a romper estereotipos y a presentar una imagen auténtica y positiva de su cultura.
	Estética y producción cultural	x		El kushma y los rostros pintados de los conductores reflejan la riqueza cultural ashaninka. Su vestimenta auténtica fortalece la identidad del programa, mientras que el escenario, decorado con elementos naturales, transmite calma y armonía. Los invitados, al optar por un atuendo formal, crean un contraste interesante entre la tradición y la seriedad profesional.
Recursos tecnológicos	Inversión en contenidos	x		La producción del programa refleja una inversión notable, con videos de excelente calidad y escenarios bien estructurados, aunque de tamaño reducido. Su diseño temático y limpio realza la experiencia visual. Aunque algunas tomas son recolectadas, la mayoría son propias, lo que refuerza su autenticidad y profesionalismo.
	Sistemas de edición y postproducción	x		Su primer reportaje trata sobre los derechos humanos y destaca por su buena edición y postproducción. Las tomas están bien logradas y contribuyen a la calidad visual, mientras que la voz del locutor, con un tono serio e interesante, refuerza la importancia del tema. El segundo reportaje está dedicado a la Reserva Nacional Marcés, donde se presentan impresionantes tomas aéreas de montañas, ríos y la fauna del lugar. Además, las entrevistas con personas locales aportan una perspectiva valiosa y enriquecen el contenido del reportaje, haciendo que la información sea más dinámica y cercana.
	Plataformas de emisión	x		El programa está disponible en todas sus redes sociales, ajustándose a su público diverso.

Nota: Elaboración propia, 2025.

<a href="https://www.tvperu.gob.pe/videos/ashi-anane/ashi-anane-07122024-tvperu">https://www.tvperu.gob.pe/videos/ashi-anane/ashi-anane-07122024-tvperu</a>				
<b>Ashi Añane 07/12/2024</b>				
<b>Categorías</b>	<b>Criterios</b>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Observaciones</b>
Representación lingüística	Frecuencia de uso	x		La frecuencia del uso de la lengua varía considerablemente. Mientras que los conductores la emplean en sus intervenciones, los invitados responden en español. Aun así, se percibe que los invitados comprenden el idioma, lo que sugiere una interacción fluida entre ambas lenguas.
	Uso funcional de las lenguas		x	Los conductores demuestran un uso correcto de la lengua, expresándose con fluidez y precisión. No presentan dificultades al hablar y mantienen una pronunciación clara, lo que facilita la comprensión del público. Además, en algunas ocasiones, explican el significado de ciertas palabras o frases, enriqueciendo el aprendizaje del idioma.
	Adaptación al público objetivo		x	El programa se adapta al público en general, ya que combina el uso de la lengua originaria con el español. Sin embargo, puede generar confusión en algunos espectadores, ya que cuando se habla en español no se incluyen subtítulos, a diferencia de cuando se usa la lengua ashaninka. Esto puede dificultar la comprensión para quienes no dominan ambos idiomas.
Representación cultural	Protocolo social	x		El programa cultural ashaninka destaca por el respeto y la valoración de su cultura, reflejados en la actitud de los conductores e invitados.
	Gestos y expresiones	x		Los conductores destacan por su lenguaje corporal amigable y expresivo, generando una conexión genuina con la audiencia. Sus gestos suaves y su actitud cercana no solo hacen que el programa sea más accesible, sino que también ayudan a desmontar estereotipos, brindando una representación auténtica y respetuosa de la cultura ashaninka.
	Estética y producción cultural	x		El programa destaca su identidad cultural a través de la vestimenta de los conductores, quienes usan el kushma y llevan el rostro pintado como símbolo de la tradición ashaninka. La escenografía verde y natural genera una sensación de tranquilidad y conexión con la naturaleza. A diferencia de los conductores, los invitados eligen ropa más formal, ofreciendo un balance entre lo ancestral y lo moderno.
Recursos tecnológicos	Inversión en contenidos	x		La calidad de producción del programa es evidente en cada detalle, desde la claridad de los videos hasta la ambientación cuidada de los escenarios. Aunque no sean grandes, los espacios están bien diseñados, con una estética temática que los hace atractivos y ordenados. Además, el equilibrio entre tomas recolectadas y material propio resalta el esfuerzo del equipo por ofrecer un contenido auténtico y profesional.
	Sistemas de edición y postproducción	x		En su primer reportaje, que trata sobre la labor del guardabosques, el contenido resulta muy entretenido gracias al uso dinámico de la cámara y tomas creativas que añaden un toque divertido a la narración. El segundo reportaje es aún más atractivo debido a la música que lo acompaña. Se centra en la historia del grupo musical "Sonido Amazónico" y capta la atención con tomas vibrantes de sus bailes, interpretaciones en bote y presentaciones en vivo, logrando una experiencia visual y auditiva envolvente.
	Plataformas de emisión	x		Este programa cultural se emite en diversas plataformas digitales, lo que le permite llegar a un público variado. Gracias a esta estrategia, logra una mayor interacción con la audiencia y adapta su contenido para diferentes sectores de espectadores

Nota: Elaboración propia, 2025.

<a href="https://www.tvperu.gob.pe/videos/jiwasanaka/jiwasanaka-06122024-tvperu-noticias">https://www.tvperu.gob.pe/videos/jiwasanaka/jiwasanaka-06122024-tvperu-noticias</a>				
<b>Jiwasanaka 06/12/2024</b>				
<b>Categorías</b>	<b>Criterios</b>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Observaciones</b>
Representación lingüística	Frecuencia de uso	x		El uso del quechua predomina en casi todo el programa, con los conductores demostrando un dominio fluido del idioma, sin pausas ni dificultades al expresarse. Sin embargo, se observa un cambio en los invitados, quienes responden en español. Este es el caso de Oswaldo, emprendedor; Reynaldo, director turístico; y Rita, presidenta de mesa en Puno.
	Uso funcional de las lenguas		x	Se percibe claramente el uso correcto de la lengua, tanto en la pronunciación como en la fluidez de los conductores. No presentan errores ni pausas al hablar, lo que demuestra su dominio del idioma y facilita la comprensión del público dominante al quechua.
	Adaptación al público objetivo		x	Evidentemente, este es un programa dirigido principalmente a los quechuahablantes, ya que el idioma se usa de manera natural y sin interrupciones. Sin embargo, la falta de subtítulos cuando se habla en quechua puede dificultar la comprensión para los hispanohablantes, limitando su accesibilidad a un público más amplio
Representación cultural	Protocolo social	x		Los conductores e invitados mantienen un buen protocolo social, mostrando respeto y cordialidad en sus interacciones. Se evidencia un trato amable, una comunicación fluida y una actitud de reconocimiento hacia la cultura y tradiciones. Además, la forma en que se expresan y se dirigen al público contribuye a crear un ambiente acogedor e inclusivo.
	Gestos y expresiones	x		Los gestos y expresiones tanto de los conductores como de los invitados son naturales y espontáneos, logrando una comunicación auténtica sin caer en la exageración. Esto permite que el programa se sienta cercano y genuino, manteniendo un tono amigable y accesible para el público.
	Estética y producción cultural	x		La conductora viste de forma tradicional, llevando una pollera acompañada de un polo rosado, lo que resalta la identidad cultural del programa. Por su parte, el conductor luce una camisa morada combinada con un chaleco de diseño característico de la sierra, reforzando la representación visual de la cultura andina.
Recursos tecnológicos	Inversión en contenidos		x	La calidad en la presentación de la noticia no es óptima. Sin embargo, esto se debe a que las notas han sido recopiladas y producidas por otros medios, lo que puede afectar la uniformidad en la edición y el estilo del programa.
	Sistemas de edición y postproducción		x	La calidad en la presentación de la noticia no es óptima. Sin embargo, esto se debe a que las notas han sido recopiladas y producidas por otros medios, lo que puede afectar la uniformidad en la edición y el estilo del programa.
	Plataformas de emisión	x		Se emite en diversas plataformas digitales, lo que le permite llegar a un público variado.

Nota: Elaboración propia, 2025.

<a href="https://www.tvperu.gob.pe/videos/jiwasanaka/jiwasanaka-05122024-tvperu-noticias">https://www.tvperu.gob.pe/videos/jiwasanaka/jiwasanaka-05122024-tvperu-noticias</a>				
Jiwasanaka 05/12/2024				
Categorías	Criterios	Sí	No	Observaciones
Representación lingüística	Frecuencia de uso	x		La lengua predomina a lo largo de todo el programa. Desde el inicio hasta el final, los conductores la utilizan con fluidez, asegurando su presencia constante en cada segmento y reforzando su importancia dentro del contenido.
	Uso funcional de las lenguas		x	Los conductores hacen un buen uso de la lengua, expresándose con claridad y precisión. Su fluidez y correcta pronunciación permiten una comunicación efectiva, facilitando la comprensión del público y manteniendo la esencia cultural del programa.
	Adaptación al público objetivo		x	El programa no es completamente accesible para todo el público, ya que el quechua predomina en la mayoría de las intervenciones. Una persona hispanohablante solo podría entender las partes en las que los invitados responden en español, ya que no se incluyen subtítulos para las secciones en quechua, lo que limita su comprensión para quienes no dominan el idioma.
Representación cultural	Protocolo social	x		Los conductores e invitados cumplen con un buen protocolo social, demostrando respeto y cortesía en sus interacciones. La comunicación es fluida y amena, manteniendo un trato cordial que refleja consideración tanto por la cultura como por el público.
	Gestos y expresiones	x		Los gestos de los conductores e invitados son naturales y espontáneos, sin caer en exageraciones ni en estereotipos. Esto contribuye a una representación auténtica y respetuosa de la cultura, permitiendo una comunicación genuina con la audiencia.
	Estética y producción cultural	x		El conductor viste una camisa blanca acompañada de un chaleco gris, mientras que la conductora luce un sombrero negro y una pollera verde, combinando elementos tradicionales con un estilo moderno que resalta la identidad cultural del programa. En contraste, el ambiente es más neutral, con colores cálidos y una pantalla LED que aporta un toque contemporáneo a la escenografía.
Recursos tecnológicos	Inversión en contenidos		x	La inversión en contenido es notable, lo que se refleja en la calidad del programa. La producción cuidada, la buena edición y los detalles en la escenografía y vestimenta demuestran un esfuerzo por ofrecer un producto audiovisual atractivo y bien elaborado.
	Sistemas de edición y postproducción		x	La calidad de las notas es estándar, ya que en su mayoría se componen de tomas reutilizadas de otras noticias y no son producciones propias. Esto afecta la originalidad del contenido, aunque sigue cumpliendo con su función informativa.
	Plataformas de emisión		x	Se emite en diversas plataformas digitales, lo que le permite llegar a un público variado.

Nota: Elaboración propia, 2025.

<a href="https://www.tvperu.gob.pe/videos/jiwasanaka/jiwasanaka-04122024-tvperu-noticias">https://www.tvperu.gob.pe/videos/jiwasanaka/jiwasanaka-04122024-tvperu-noticias</a>				
<b>Jiwasanaka 04/12/2024</b>				
<b>Categorías</b>	<b>Criterios</b>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Observaciones</b>
Representación lingüística	Frecuencia de uso	x		Los conductores, Walter y Nora, utilizan la lengua de manera constante a lo largo de todo el programa, asegurando su presencia en cada segmento y reforzando su importancia dentro del contenido.
	Uso funcional de las lenguas		x	Los conductores demuestran un amplio conocimiento y dominio de la lengua, expresándose con fluidez y precisión. Su manejo del idioma permite una comunicación clara y efectiva, fortaleciendo la identidad cultural del programa.
	Adaptación al público objetivo		x	El quechua, al ser la lengua predominante en el programa, no cuenta con subtítulos, lo que puede dificultar la comprensión para los televidentes que no lo hablan. Esto limita el acceso al contenido para un público más amplio.
Representación cultural	Protocolo social	x		Los conductores e invitados mantienen un buen protocolo social, demostrando respeto en sus interacciones y promoviendo un ambiente cordial. Su trato es amable y considerado, lo que favorece una comunicación fluida y armoniosa dentro del programa.
	Gestos y expresiones	x		Los gestos y expresiones de los conductores son alegres y naturales, transmitiendo cercanía y autenticidad. Su actitud dinámica y expresiva genera un ambiente ameno, logrando conectar con la audiencia de manera efectiva.
	Estética y producción cultural	x		Walter viste un chaleco rojo sobre una camisa blanca, mientras que Nora luce una pollera roja combinada con un polo negro. Sus atuendos reflejan un estilo tradicional con toques modernos, reforzando la identidad cultural del programa.
Recursos tecnológicos	Inversión en contenidos	x		La inversión en calidad es estándar, con una producción adecuada que cumple con los requerimientos básicos del programa. Si bien no destaca por un alto nivel de producción, mantiene una presentación aceptable y coherente con su propósito.
	Sistemas de edición y postproducción		x	La edición de las notas es estándar, ya que reutiliza tomas previamente grabadas. Esto mantiene la coherencia visual del programa, aunque limita la originalidad y frescura del contenido.
	Plataformas de emisión	x		El programa se transmite a través de diversas plataformas, lo que permite un mayor alcance y accesibilidad para distintos tipos de público. Esta estrategia facilita que más espectadores puedan disfrutar del contenido desde diferentes medios.

Nota: Elaboración propia, 2025.

<a href="https://www.tvperu.gob.pe/videos/jiwasanaka/jiwasanaka-02122024-tvperu-noticias">https://www.tvperu.gob.pe/videos/jiwasanaka/jiwasanaka-02122024-tvperu-noticias</a>				
Jiwasanaka 02/12/2024				
Categorías	Criterios	Sí	No	Observaciones
Representación lingüística	Frecuencia de uso	x		La lengua predomina a lo largo de todo el programa, siendo utilizada de manera constante por los conductores. Esto refuerza la identidad cultural del espacio, aunque puede representar una barrera para quienes no la dominan.
	Uso funcional de las lenguas		x	Walter y Nora demuestran un buen uso de la lengua, expresándose con fluidez y precisión. Su manejo adecuado del idioma permite una comunicación clara y comprensible, fortaleciendo la identidad cultural del programa.
	Adaptación al público objetivo		x	El programa no se adapta a todo el público, ya que la lengua predominante no cuenta con subtítulos. Esto puede dificultar la comprensión para quienes no la dominan, limitando su alcance a una audiencia específica.
Representación cultural	Protocolo social	x		Los conductores e invitados mantienen un buen protocolo social, mostrando respeto en sus interacciones y promoviendo un ambiente cordial. Su trato demuestra consideración por la cultura y las tradiciones, fortaleciendo la identidad del programa.
	Gestos y expresiones	x		Los conductores e invitados presentan gestos naturales y expresivos, transmitiendo autenticidad y cercanía. Su lenguaje corporal refuerza la comunicación y genera una conexión genuina con la audiencia.
	Estética y producción cultural	x		Walter y Nora visten de manera armoniosa, reflejando la identidad cultural del programa. Walter lleva una camisa blanca con un chaleco gris, mientras que Nora luce una pollera verde acompañada de un poncho blanco. Su vestimenta resalta la tradición y aporta coherencia visual al programa.
Recursos tecnológicos	Inversión en contenidos	x		La inversión en contenidos es media, ya que, si bien el programa mantiene una producción aceptable, algunas de sus notas provienen de fuentes externas en lugar de ser material propio. Esto puede afectar la originalidad y calidad del contenido presentado.
	Sistemas de edición y postproducción		x	La edición del programa es de calidad media. Aunque cumple con los estándares básicos de producción, no presenta un nivel avanzado de postproducción.
	Plataformas de emisión	x		El programa cuenta con amplias plataformas de transmisión, lo que permite llegar a una mayor audiencia. Se emite a través de televisión y redes sociales, facilitando el acceso a diferentes públicos y asegurando una mayor difusión de su contenido.

Nota: Elaboración propia, 2025.

<a href="https://www.tvperu.gob.pe/videos/dialogo-abierto/dialogo-abierto-02122024-tvperu-noticias">https://www.tvperu.gob.pe/videos/dialogo-abierto/dialogo-abierto-02122024-tvperu-noticias</a>				
<b>Diálogo abierto 02/12/2024</b>				
<b>Categorías</b>	<b>Criterios</b>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Observaciones</b>
Representación lingüística	Frecuencia de uso	x		El español predomina en el programa y es utilizado de manera frecuente tanto por el conductor, Ricardo Alva, como por los invitados. Esto facilita la comprensión para un público más amplio, aunque limita la presencia de otras lenguas originarias.
	Uso funcional de las lenguas	x		El programa demuestra un uso correcto del español. Tanto el conductor Ricardo Alva como los invitados se expresan con claridad, utilizando un lenguaje adecuado y comprensible para la audiencia. Además, la dicción y el tono de voz son apropiados, lo que contribuye a una comunicación efectiva.
	Adaptación al público objetivo	x		El programa es apto para todos aquellos que hablan español, ya que el contenido se desarrolla completamente en este idioma. Esto permite que la audiencia hispanohablante comprenda sin dificultades los temas tratados y las entrevistas realizadas.
Representación cultural	Protocolo social	x		El programa es apto para todos aquellos que hablan español, ya que el contenido se desarrolla completamente en este idioma. Esto permite que la audiencia hispanohablante comprenda sin dificultades los temas tratados y las entrevistas realizadas.
	Gestos y expresiones	x		Los gestos de los conductores e invitados son naturales y acordes a la presentación de noticias y entrevistas. Mantienen una expresión facial y corporal que transmite profesionalismo y cercanía, lo que ayuda a generar confianza en la audiencia y facilita la comprensión del mensaje.
	Estética y producción cultural	x		La estética del programa es formal, reflejada en la vestimenta de los conductores e invitados, así como en la disposición del escenario. Los colores, iluminación y elementos visuales refuerzan un ambiente profesional, adecuado para la presentación de noticias y entrevistas.
Recursos tecnológicos	Inversión en contenidos	x		La estética del programa es formal, reflejada en la vestimenta de los conductores e invitados, así como en la disposición del escenario. Los colores, iluminación y elementos visuales refuerzan un ambiente profesional, adecuado para la presentación de noticias y entrevistas. Todos se encuentran vestidos con ternos negros
	Sistemas de edición y postproducción	x		La calidad de edición es buena, logrando una presentación fluida y atractiva del contenido, aunque algunas notas sean tomadas de otros medios. Se mantiene una coherencia visual y sonora que aporta profesionalismo al programa.
	Plataformas de emisión	x		El programa cuenta con diversas plataformas de transmisión, lo que permite que llegue a un público amplio y variado, adaptándose a diferentes formatos y dispositivos.

Nota: Elaboración propia, 2025.

<https://www.tvperu.gob.pe/videos/dialogo-abierto/dialogo-abierto-06122024-tvperu-noticias>

<b>Diálogo abierto 06/12/2024</b>				
<b>Categorías</b>	<b>Criterios</b>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Observaciones</b>
Representación lingüística	Frecuencia de uso	x		Ricardo demuestra un dominio fluido del español, expresándose con claridad y precisión a lo largo del programa.
	Uso funcional de las lenguas	x		Ricardo utiliza el español de manera adecuada, con una dicción clara y una estructuración correcta de sus ideas, facilitando la comprensión del público.
	Adaptación al público objetivo	x		El programa es accesible para todos los hispanohablantes, ya que el contenido se desarrolla completamente en español, asegurando una comunicación clara y efectiva.
Representación cultural	Protocolo social	x		El programa mantiene un buen protocolo social, reflejado en el trato respetuoso entre los conductores, invitados y el público. La interacción es cordial y profesional, promoviendo un ambiente adecuado para la difusión de información.
	Gestos y expresiones	x		El programa mantiene un buen protocolo social, reflejado en el trato respetuoso entre los conductores, invitados y el público. La interacción es cordial y profesional, promoviendo un ambiente adecuado para la difusión de información.
	Estética y producción cultural	x		La estética del programa es formal y seria, con una presentación visual cuidada que refuerza la profesionalidad del contenido. Los colores, vestimenta y escenografía están diseñados para transmitir confianza y credibilidad al público.
Recursos tecnológicos	Inversión en contenidos	x		El programa demuestra una buena inversión en su producción, reflejada en la calidad de imagen, sonido y escenografía. Estos elementos contribuyen a una presentación profesional y atractiva para la audiencia.
	Sistemas de edición y postproducción	x		El programa cuenta con una buena edición y postproducción, lo que se refleja en transiciones fluidas, calidad de imagen nítida y un sonido bien equilibrado. Estos aspectos mejoran la experiencia del espectador y aportan profesionalismo al contenido.
	Plataformas de emisión	x		Amplias plataformas de transmisión

Nota: Elaboración propia, 2025.

<a href="https://www.tvperu.gob.pe/videos/dialogo-abierto/dialogo-abierto-27122024-tvperu-noticias">https://www.tvperu.gob.pe/videos/dialogo-abierto/dialogo-abierto-27122024-tvperu-noticias</a>				
Diálogo abierto 27/12/2024				
Categorías	Criterios	Sí	No	Observaciones
Representación lingüística	Frecuencia de uso	x		El español es el idioma predominante en el programa, utilizado de manera frecuente tanto por el conductor como por los invitados, lo que facilita la comprensión para el público hispanohablante.
	Uso funcional de las lenguas	x		El programa presenta un uso correcto y claro del español, con una dicción adecuada y un lenguaje comprensible para la audiencia.
	Adaptación al público objetivo	x		El programa es apto para todo el público, ya que su contenido es accesible y comprensible para una audiencia amplia.
Representación cultural	Protocolo social	x		El programa mantiene un buen protocolo social, reflejado en la cordialidad de los conductores y el respeto hacia los invitados.
	Gestos y expresiones	x		Los conductores mantienen gestos neutrales y serios, acordes con la formalidad del programa y el contenido que presentan.
	Estética y producción cultural	x		La estética del programa es formal, reflejada en la vestimenta de los conductores e invitados, quienes visten sacos y atuendos elegantes, reforzando la seriedad y profesionalismo del espacio.
Recursos tecnológicos	Inversión en contenidos	x		La inversión en la producción del programa es notable, evidenciada en la calidad de imagen, el diseño del set y los recursos audiovisuales utilizados.
	Sistemas de edición y postproducción	x		La calidad de las entrevistas es buena, incluso cuando se realizan vía Zoom. A pesar de la modalidad virtual, el audio y la imagen se mantienen nítidos, permitiendo una comunicación clara y profesional.
	Plataformas de emisión	x		Diversidad de plataformas

Nota: Elaboración propia, 2025.

<https://www.tvperu.gob.pe/videos/dialogo-abierto/dialogo-abierto-30122024-tvperu-noticias>

<b>Diálogo abierto 30/12/2024</b>				
<b>Categorías</b>	<b>Criterios</b>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Observaciones</b>
Representación lingüística	Frecuencia de uso	x		Tanto el conductor como los invitados utilizan frecuentemente el español a lo largo del programa, asegurando una comunicación fluida y accesible para el público hispanohablante.
	Uso funcional de las lenguas	x		El uso del español es correcto y claro, permitiendo una comunicación efectiva entre el conductor y los invitados.
	Adaptación al público objetivo	x		El programa es apto para todo el público, especialmente para hispanohablantes.
Representación cultural	Protocolo social	x		El programa mantiene un buen protocolo social, con un trato respetuoso entre el conductor y los invitados.
	Gestos y expresiones	x		Los gestos del conductor y los invitados son neutros, acordes a la formalidad del programa.
	Estética y producción cultural	x		La estética del programa es formal y seria, reflejada en la vestimenta del conductor y los invitados, así como en la sobriedad del set.
Recursos tecnológicos	Inversión en contenidos	x		La inversión en el programa es buena, lo que se refleja en la calidad de producción, el equipo técnico y los recursos visuales utilizados.
	Sistemas de edición y postproducción	x		La edición tiene buena calidad, con transiciones fluidas, buen manejo de audio y una presentación visual bien trabajada.
	Plataformas de emisión	x		El programa se transmite en diversas plataformas, lo que permite un mayor alcance y accesibilidad para diferentes tipos de público.

*Nota:* Elaboración propia, 2025.





